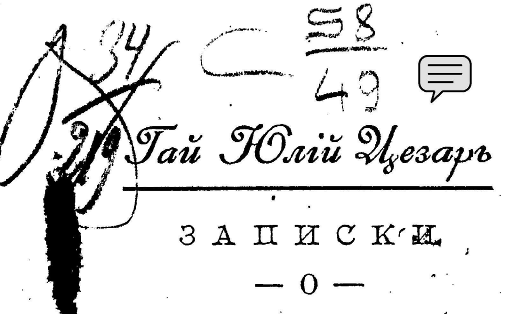


Гай Юлій Цезарь

ЗАПИСКИ

— О —

ГАЛЛЬСКОЙ ВОЙНѢ

КНИГА VI.

(По изданію **МАНШТЕЙНА**).

Цѣна 50 коп.

Русскій переводъ *со словами и объяснительными примѣчаніями къ каждой главѣ.*

(Всѣ слова провѣр. по словарю Шульца и др.)

Составилъ П. ФРЕЙ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Склады изданія въ книжныхъ магазинахъ:
Бр. Башмаковыхъ, Карбасникова и Думнова.

1907.



ОТЪ СОСТАВИТЕЛЯ.

Имѣя цѣлью облегчить учащимся чтеніе Цезаря, настоящее изданіе, согласно требованіямъ новыхъ учебныхъ плановъ, представляетъ собою *вполнѣ литературный русскій переводъ* латинскаго текста, и по возможности болѣе *близкій къ духу подлинника.*

Каждая глава содержитъ 3 части: 1) латинскія слова, находящіяся въ данной главѣ и переводъ ихъ, 2) переводъ текста, и 3) объяснительныя примѣчанія; приспособленныя къ требованіямъ гимназическаго курса.

Тѣ мѣста русскаго текста, которыя болѣе или менѣе расходятся съ латинскимъ, приведены также въ *дословномъ переводѣ.*

Для экономіи времени и труда учащихся, изданъ отдѣльно «Полный алфавитный словарь» всѣхъ словъ (съ ихъ главными формами), встрѣчающихся въ текстѣ VI кн. Цезаря. Слова и главныя формы тщательно провѣрены по лучшимъ латинскимъ словарямъ и грамматикамъ.

МИНСКЪ.

Типографія Н. М. НАХУМОВА.
1907.

Гай Юлій Цезарь.

Записки о галльской войнѣ.

КНИГА VI.

ГЛАВА 1.

Слова.

1 Multus, a, um,—многій.
Maior, (*сравн. ст. отъ* magnus)—большій.
Motus, us, m.,—движеніе, волненіе.
Exspecto, 1,—ожидать.
Dilectus, us, m.,—наборъ *(войска)*.
Habeo, ui, itum, 2,—имѣть, считать.
Instituo, ui, ûtum, 3,—постановлять, рѣшать.
2 Simul,—вмѣстѣ, одновременно.
Peto, îvi, îtum, 3,—искать, просить.
Quoniam,—такъ какъ.
Imperium, i, n.,—власть.
Urbs, is, f,—городъ, *часто* Римъ.
Respublica. reipublicae, f,—государство.
Causa, ae, f.,—причина; **въ твор. п. единств. ч. съ** предшествующимъ родительнымъ—для, ради.
Remaneo, nsi, nsum, 2,—оставаться.
Sacramentum, i, n.,—присяга.
Rogo, 1,—спрашивать; rogare aliquem sacramento,—приводить кого-н. къ присягѣ.
Signum, i, n.,—знакъ, знамя.
Convenio, ni, ntum, 4,—сходиться, собираться.
Proficiscor, fectus sum, 3,—отправляться.
Iubeo, iussi, iussum, 2,—приказывать.

3 Interest,—*(безличный глаголъ)*, важно.
Reliquus, a, um,—остальной.
Tempus, oris, n.—время.
Opinio, onis, f.,—мнѣніе.
Existimo, 1,—судить, полагать, считать, думать.
Tantus, a, um,—столь большой *(количественно)*.
Video, di, sum, 2,—вижу; videor.,—кажусь.
Facultas, âtis, f.,—возможность; *множ.*, средства.
Bellum, i, n.,—война.
Detrimentum, i, n.,—потеря, пораженіе.
Accipio, cepi, ceptum, 3,—принимать, получать.
Non modo .. sed etiam, - не только... но и.
Brevis, e,—короткій
Resarcio, rsi, rtum, 4,—починить, вознаградить, восполнить.
Augeo, xi, ctum, 2,—увеличивать.
Copia, ae, f.,—изобиліе; *множ.*, войска.
Possum, potui, posse,—мочь.
Amicitia, ae, f.,—дружба.
4 Tribuo, ui, ûtum, 3,—удѣлять, предоставлять, приписывать.
Celeriter,—быстро.
Conficio, feci, fectum, 3,—совершать, оканчивать.
Hiems, is, f.,—зима.
Exigo, egi, actum, 3,—изгонять, оканчивать.
Constituo, ui, ûtum, 3,—ставить, постановлять, устраивать, приводить въ порядокъ.
Adduco, xi, ctum, 3,—приводить.
Duplico, 1,—удваивать.
Cohors, tis, f.,- когорта, *десятая часть легіона, около 360 чел.*
Amitto, si, ssum, 3,—отпускать, терять
Celeritas, atis, f.,—быстрота.
Doceo, cui, ctum, 2,—учить, извѣщать, объяснять.
(Ops), opis, f., *(им. и дат. п. ед. ч. нѣтъ)*, власть, сила; *множ.*, средства, силы.

---

1. Цезарь, ожидая по многимъ причинамъ [еще]* большаго волненія [въ] Галліи, рѣшилъ произвести наборъ [войска] при помощи (=черезъ)** легатовъ Марка Силана, Гая Антистія

* Квадратныя скобки заключаютъ слова, легко подразумѣваемыя въ латинскомъ текстѣ.

** Круглыя скобки со знакомъ равенства содержатъ дословный переводъ.

Регина [и] Тита Секстія; вмѣстѣ съ тѣмъ онъ 2.
проситъ проконсула Гнея Помпея, такъ какъ
онъ [Помпей] ради государственнаго блага(=
ради государства) оставался въ качествѣ главнокомандующаго (=съ властью) около Рима
(=у города), чтобы онъ приказалъ собраться
подъ знамена и отправиться къ нему [Цезарю]
тѣмъ изъ Цизальпійской Галліи, которыхъ онъ
привелъ къ присягѣ консулу; онъ полагалъ (= 3.
полагая), что для [поддержанія] мнѣнія Галліи
очень важно и на будущее (=остальное) время,
чтобы военныя силы (=средства) Италіи представлялись такими, что въ случаѣ какого-либо
урона въ войнѣ(=если будетъ понесенъ какой-н. уронъ) онъ [уронъ] не только можетъ
быть пополненъ въ короткое время, но [такимъ
образомъ пополненное войско] можетъ быть даже увеличено еще большими силами. Когда 4.
Помпей исполнилъ это и въ интересахъ государства и ради дружбы [къ Цезарю] (=удѣлилъ
это и государству и дружбѣ), [а именно] когда
онъ быстро закончилъ наборъ при помощи своихъ [легатовъ], составилъ и привелъ [къ Цезарю] три легіона [еще] до окончанія зимы и
[такимъ образомъ] удвоилъ число тѣхъ когортъ,
которыя онъ потерялъ съ Квинтомъ Титуріемъ,
онъ и быстротой и количествомъ войска доказалъ, какое значеніе имѣютъ (=что могутъ
сдѣлать) строгій военный порядокъ и средства
римскаго народа.

Примѣчанія.

1. Multis de causis—abl causae. Maiorem motum—большаго волненія, чѣмъ въ 54 году, о которомъ Цезарь разсказываетъ въ V книгѣ Записокъ о галльской войнѣ.
2. Ad urbem—у города Рима. Помпей, какъ римскій полководецъ, облеченный высшей военной властью, могъ вступить въ Римъ только въ томъ случаѣ, если бы онъ удостоился тріумфа; поэтому онъ находился около Рима, а не въ самомъ городѣ. Consulis—gen. obiect. въ зависимости отъ sacramento—abl instr. Rogavisset—coniunctivus въ зависимости отъ acc. c. inf. [eos] convenire et proficisci—attractio modi. *см грам.* § *247.* Iuberet—con. въ зависимости отъ подразумѣваемаго при petit союза ut.
3. Magni—gen. pretii при interesse. Interesse—inf. при existimans. Facultates Italiae tantas videri—acc. c. inf., выражающій то, что важно. Ut—consecutivum. Detrimenti—gen. quantitatis въ зависимости отъ quid. Augeri—относится къ подразумѣваемому подлежащему «такимъ образомъ пополненное войско», а не къ detrimentum, какъ resarciri. Posset —con. при ut consecutivum.
4. Rei publicae. и amicitiae—dat fin. Celeritate и copiis—abl. instrumenti.

ГЛАВА 2.

Слова.

1 Interficio, feci, fectum, 3,—убивать.
Propinquus, a, um,—близкій, родной, родственникъ.
Defero, detuli, delatum, deferre,—относить, предоставлять.
Finitimus, a, um.—сосѣдній, пограничный.
Sollicito, 1,—потрясать, тревожить, подстрекать.
Pecunia, ae, f,—деньги.
Polliceor, itus sum, 2,—обѣщать.
Desisto, stiti, stitum, 3.—отступать, отказываться, переставать.
Proximus, a, um, (*прев. ст. отъ сравн.* propior), ближайшій.
2 Impetro, 1,—добиваться, достигать.
Ulterior, (*сравн. ст. отъ неупотребляемой по-*

лож. ulter) по ту сторону находящійся, болѣе отдаленный.

Tempto. 1.—пытать, пробовать, пытаться склонить, подстрекать.

Invenio. ni, ntum. 4.—находить.

Nonnullus. a. um.—нѣкоторый.

Civitas. atis. f.—государство.

Iusjurandum. iurisjurandi.—клятва.

Confirmo. 1.—скрѣплять, утверждать.

Obses. idis, comm..—заложникъ.

Caveo. cavi. cautum. 2.—остерегаться, ручаться, обезпечить.

Societas, atis, f.—общество, союзъ.

Foedus. eris, n.—союзъ, договоръ.

Adiungo. nxi, nctum, 3.—присоединять.

3 Cognosco. novi. nitum. 3.—узнавать.

Undique.—отовсюду, со всѣхъ сторонъ.

Paro, 1.—приготовлять; *часто* приготовляться.

Omnis. e.—весь, всякій.

Arma. orum. n.—оружіе.

Impero. 1.—приказывать: imperatum. i. n.—приказаніе.

Venio. ni, ntum, 4.—приходить.

Consilium. i. n.—совѣщаніе, собраніе, совѣтъ, планъ.

Communico. 1.—сообщать, совѣтоваться, раздѣлять, *(съ кѣмъ что)*.

Creber, a. um.—частый, обильный.

Legatio. onis, f.—посольство.

Mature.—во время, рано, скоро.

Cogito, 1,—думать, замышлять.

Puto. 1.—думать, полагать.

После убійства Индуціомара, о чемъ (=какъ) 1.
мы сообщали [раньше], треверы предоставляютъ верховную власть (=треверами предоставляется верховная власть) его родственникамъ. Послѣдніе не перестаютъ подстрекать сосѣднихъ германцевъ и обѣщать [имъ] деньги. Такъ какъ 2.
они не могли добиться [согласія] у ближайшихъ [сосѣдей], они подстрекаютъ (=пытаютъ) болѣе отдаленныя [племена]. Послѣ того какъ нашлись нѣкоторыя племена, они клятвой скрѣпляютъ

между собою [договоръ] и обезпечиваютъ заложниками уплату денегъ (=относительно денегъ); съ Амбіоригомъ они заключаютъ союзный договоръ (=Амбіорига они присоединяютъ къ себѣ
3. союзомъ и договоромъ). Узнавъ объ этомъ, Цезарь счелъ для себя необходимымъ заранѣе подумать о войнѣ (=полагалъ, что ему слѣдуетъ подумать), такъ какъ онъ видѣлъ, что со всѣхъ сторонъ готовятся къ войнѣ (=готовится война), что нервіи, адуатуки и менапіи въ союзѣ (= соединившись) со всѣми зарейнскими германцами находятся подъ ружьемъ, то сеноны не идутъ на призывъ (=по приказанію), а входятъ въ сношенія (=сообщаютъ планы) съ карнутами и сосѣдними племенами и, наконецъ, что треверы подстрекаютъ германцевъ (=германцы подстрекаются треверами) частыми посольствами.

Примѣчанія.

1. Interfecto Indutiomaro—abl. absolutus. Индуціомаръ, вождь треверовъ, былъ убитъ римлянами, о чемъ Цезарь сообщаетъ въ V кн. Записокъ о галльской войнѣ. A Treveris—abl. auctoris. Треверы жили въ Галліи по обѣимъ сторонамъ рѣки Мозеля.

2. Cum—causale. Impetrare—добиться; подразумѣвается: согласія на возстаніе противъ римлянъ. Iureiurando, obsidibus—abl. instrumenti. Societate et foedere—hendiadys: часто употребляемый въ лат. яз. способъ выраженія одного сложнаго понятія двумя составляющими.

3. Cum—causale. Bellum parari—acc. c. inf. въ зависимости отъ videret, при которомъ поставлены еще три accus. c. inf.: 1) Nervios, Aduatucos, Menapios esse; 2) Senones non venire et communicare; 3) Germanos sollicitari. Crebris legationibus—abl. instrumenti. Cogitandum—acc. gerundivi, при которомъ подразумѣвается esse.

ГЛАВА 3.

Слова.

1 Nondum,—еще не.
Cogo, coëgi, coactum, 3,—сгонять, собирать, принуждать.
Improvisus, a, um,—непредвидѣнный, неожиданный; de improviso,—неожиданно.
Finis, is, m.,—конецъ, предѣлъ, граница: *множ.* область.
Contendo, ndi, ntum, 3,—натягивать, напрягать (силы), спѣшить, состязаться.
2 Profugio, fugi, fugitum, 3,—убѣгать впередъ.
Pecus, oris, n.,—скотъ (мелкій).
Homo, inis, m.,—человѣкъ.
Numerus, i, m.,—число.
Capio, cepi, captum, 3,—брать, захватывать.
Praeda, ae, f.,—добыча.
Miles, itis, m.,—воинъ, солдатъ.
Concedo, essi, essum, 3, уходить, уступать, дозволять.
Vasto, 1,—опустошать.
Ager, agri, m.,—поле, земля, область.
Deditio, onis, f.,—сдача, капитуляція.
3 Negotium, i,n.,—занятіе, дѣло.
Rursus,—назадъ, обратно, снова.
Hibernus, a, um,—зимній; hiberna, orum, (castra),—зимнія квартиры.
Reduco, xi, ctum, 3,—отводить назадъ.
4 Concilium, i, n.,—соединеніе собраніе.
Ver, is, n.,—весна; primo vere,—въ началѣ весны.
Indico, xi, ctum, 3,—объявлять, назначать.
Praeter,—мимо, кромѣ.
Initium, i, n.,—начало.
Defectio, onis, f.,—отпаденіе, отложеніе.
Arbitror, atus sum, 1,—думать, полагать.
Postpono, sui, situm, 3,—ставить ниже, считать неважнымъ.
Transfero, tuli, latum, ferre, 3,—переносить.
5 Confinis, e,—сопредѣльный, смежный, сосѣдній.
Memoria, ae, f.,—память.
Coniungo, nxi, nctum, 3,—связывать, соединять.
Absum, afui, abesse,—отсутствовать, не участвовать.
6 Suggestus, us, m.,—возвышеніе.
Pronuntio, 1,—объявлять, обнародовать.
Iter itineris, n.—путь, переходъ.
Pervenio, ni, ntum, 4,—доходить, приходить.

1. Итакъ, собравъ еще до окончанія зимы (=когда зимаеще не окончилась) четыре ближайшихъ легіона, онъ [Цезарь] внезапно направился во
2. владѣнія нервіевъ, и, прежде чѣмъ они успѣли (=могли) собраться или бѣжать, онъ захватилъ большое количество скота и людей, отдалъ [все] это солдатамъ, какъ добычу, опустошилъ поля и заставилъ [ихъ: нервіевъ] сдаться и выдать
3. ему [Цезарю] заложниковъ. Окончивъ быстро это дѣло, онъ отвелъ легіоны назадъ въ зимнія
4. квартиры. Назначивъ собраніе [представителей] Галліи по обыкновенію (=какъ прежде было установлено) въ началѣ весны, когда прибыли [всѣ] прочія [племена], кромѣ сеноновъ, карнутовъ и треверовъ, онъ, считая это началомъ (=что это есть начало) войны и возстанія, переноситъ собраніе въ Лутецію, [городъ] паризіевъ, чтобы видѣли, что все прочее онъ счита-
5. етъ неважнымъ. Эти [паризіи] были сосѣдями сеноновъ и соединились въ одно государство во времена отцовъ (=на памяти отцовъ), но въ этомъ замыслѣ они, по общему мнѣнію, (=счи-
6. тались) не принимали участія. Объявивъ объ этомъ [о перенесеніи собранія] съ ораторской трибуны, онъ въ тотъ же день отправляется съ легіонами въ область сеноновъ и форсированнымъ маршемъ (=большими переходами) приходитъ туда.

Примѣчанія.

1. Hieme confecta—abl. abs. Legionibus coactis—abl. abs.

2. Possent—con. при priusquam для выраженія оттѣнка цѣли: чтобы они тѣмъ временемъ не могли. Magno........ capto, ea.... concessa, vastatis agris—abl. abs., переведенные для удобства независимыми предложеніями.
4. Primo vere—abl. temporis. Initium...hoc esse—acc. c. inf. при arbitratus. Ut—finale. Lutetia—нынѣшній Парижъ.
5. Senonibus—dat. при confines. Memoria—abl. temporis.
6. Magnis itineribus—abl. modi. In Senones—названіе народа вмѣсто названія страны.

ГЛАВА 4.

Слова.

1 Adventus, us, m.,—приходъ, прибытіе.
Princeps, ipis,—первый, главный, глава, предводитель, виновникъ.
Oppidum, i, n.,—городъ.
Multitudo, inis, f.,—множество, толпа, народъ.
Conor, atus, sum, 1,—пытаться, предпринимать.
Efficio, feci, fectum, 3,—сдѣлать, исполнить, производить.
Adsum, affui, adesse,—быть, присутствовать, являться, приходить.
Nuntio, 1,—сообщать, извѣщать.
2 Necessarius, a, um,—необходимый, неизбѣжный.
Necessario,—по необходимости, поневолѣ.
Sententia, ae, f.,—мнѣніе, мысль.
Deprecor, 1,—молить, умолять, просить.
Mitto, si, ssum, 3,—посылать, отправлять.
Adeo, ii, itum, ire,—приходить, обращаться.
Antiquitus,—издавна, встарину.

Fides, ei, f.,—вѣра, вѣрность, довѣріе, честность, защита, покровительство.
3 Libenter,—охотно.
Venia, ae, f.,—прощеніе, снисхожденіе, милость.
Excusatio, ônis, f.,—извиненіе, оправданіе.
Aestivus, a, um,—лѣтній.
Insto, stiti, 1,—стоять близко, наступать.
Quaestio, ônis, f.,—допросъ, изслѣдованіе, слѣдствіе.

4 Custodio. 4.—стеречь, охранять, держать подъ надзоромъ.

Trado. didi, ditum. 3,—передавать.

5 Utor, usus sum. 3,—пользоваться, употреблять.

Deprecâtor, ôris, m.,—ходатай, заступникъ.

Clientela, ae, f.,—отношеніе кліента къ патрону, покровительство.

Fero, tuli, latum, ferre,—носить, уносить, получать.

6 Responsum, i, n.,—отвѣтъ.

Perago, êgi, actum, 3,—проводить, приводить къ концу.

Eques, itis, m.,—всадникъ, конный солдатъ.

---

1. Узнавъ о его [Цезаря] прибытіи, Акконъ, ко-
торый былъ зачинщикомъ этого заговора, при-
казываетъ народу собраться въ города. Въ то
время, какъ они начали [собираться] (=пыта-
ющимся), прежде чѣмъ это [прибытіе] могло со-
вершиться, имъ сообщаютъ, что римляне близко.
2. Они поневолѣ отказываются отъ мысли [воевать]
и отправляютъ къ Цезарю пословъ просить про-
щенія; они обращаются [къ нему] при посред-
ствѣ эдуйцевъ, подъ покровительствомъ кото-
3. рыхъ издавна находилось [ихъ] государство. По
просьбѣ эдуйцевъ, Цезарь охотно прощаетъ [имъ]
и принимаетъ извиненія, такъ какъ онъ пола-
галъ, что лѣто (=лѣтнее время) есть время для
наступающей войны, а не для слѣдствія.
4. Потребовавъ сотню заложниковъ, онъ отдаетъ
5. ихъ подъ надзоръ эдуйцамъ. Карнуты, восполь-
зовавшись заступничествомъ ремовъ, подъ покро-
вительствомъ которыхъ они находились, посыла-
ютъ туда же пословъ и заложниковъ; они полу-
6. чаютъ такой же отвѣтъ. Цезарь распускаетъ
(=приводитъ къ концу) собраніе и приказыва-
етъ государствамъ выставить конницу.

Примѣчанія.

1. Cognito adventu—abl. abs. Conantibus—dat. въ зависимости отъ nuntiant.
2. Sententia—abl. separationis при desistunt. Quorum—gen. зависить отъ in fide.
3. Petentibus Aeduis—abl. abs. Quod—causale.
4. Custodiendos—acc. gerundivi при tradere употребляется для обозначенія цѣли.
5. Eodem—въ область сеноновъ. Quorum—gen. въ зависимости отъ in clientela.

ГЛАВА 5.

Слова.

1 Pars, tis, f.,—часть, сторона.
Paco, 1,—умирять, успокаивать.
Totus, a, um, (gen.—totius),—весь, цѣлый.
Mens, ntis, f.,—разумъ, умъ, мысль.
Animus, i, m.,—душа, духъ, намѣреніе, вниманіе
Insisto, stiti, 3.—стать на, настаивать, предаваться.
2 Equitatus, us, m.,—конница.
Quis, quid,—кто, что, какой; кто-нибудь, какой-нибудь.
Iracundia, ae, f.,—гнѣвъ, запальчивость.
Mereo, ui, itum, 2,—заслуживать, б. достойнымъ.
Odium, i, n.,—ненависть.
Existo, stiti 3,—выступать, обнаруживаться, являться.
3 Exploratus, a, um,—несомнѣнный, вѣрный.
Concerto, 1,—состязаться, спорять, сражаться.
Circumspicio, exi, ectum, 3,—осматриваться, осматривать, обдумывать.
4 Perpetuus, a, um,—безпрерывный, постоянный.
Palus, udis, f.,—болото.
Silva, ae, f.,—лѣсъ
Munio, 4.—укрѣплять, прикрывать, ограждать.
Pax, cis, f.,—миръ, покой, тишина.
Nunquam,—никогда.
Hospitium, i. n.,—гостепріимство.
Scio, 4,—знать.
Item,—такъ же, равнымъ образомъ.

5 Detraho, xi, ctum, 3,—стаскивать, отвлекать, отнимать.
Auxilium, i, n.,—помощь, *множ.* вспомогательныя войска, союзники.

Lacesso, ivi, itum, 3,—дразнить, задирать, вызывать.
Despero, 1,—не надѣяться, отчаиваться.
Salus, ûtis, f.,—здоровье, благо, спасеніе.
Abdo, didi, ditum, 3.—удалять, скрывать, прятать.
Congredior, gressus sum, 3.—сходиться.
6 Ineo, ii, itum, ire,—вступать, начинать, заключать.
Inire consilium,—принимать рѣшеніе, составить планъ.
Exercitus, us, m.,—войско.
Impedimentum, i, n.,—препятствіе; *множ.* обозъ, багажъ.
Expeditus, a, um.—безпрепятственный, удобный, готовый (къ бою).
7 Nullus, a, um, (gen. nullius).—никакой.
Manus, us, f.,—рука, отрядъ.
Locus, i, m.,—мѣсто.
Praesidium, i, n.,—защита, помощь, прикрытіе
Fretus, a, um,—полагающійся.
Confugio, i, itum, 3.—бѣжать, искать убѣжища.
Confero, tuli, lâtum, ferre,—сносить, соединять.

1\. Умиротворивъ эту часть Галліи, онъ весь силою ума и воли посвящаетъ себя войнѣ съ тре-
2\. верами и Амбіоригомъ. Онъ приказываетъ Каварину отправиться за нимъ съ конницей сеноновъ, чтобы не возникло какое-либо волненіе въ государствѣ, вслѣдствіе ли гнѣва на него, или вслѣдствіе ненависти, которую онъ навлекъ (=заслу-
3\. жилъ) на себя. Послѣ этихъ распоряженій (=постановивъ это), такъ какъ онъ считалъ несомнѣннымъ, что Амбіоригъ не будетъ [съ нимъ] сражаться (=состязаться въ сраженіи), онъ старался угадать (=обдумывалъ въ душѣ) его
4\. дальнѣйшіе (=остальные) планы. Вблизи (=близкіе) владѣній эбуроновъ жили менапіи, защищенные сплошными (=непрерывными) болотами и лѣсами, которые одни въ Галліи никогда не посылали къ Цезарю пословъ просить мира (=о мирѣ); онъ [Цезарь] зналъ, что Амбіоригъ свя-

занъ съ ними узами гостепріимства (=у Амбі-
орига съ ними существуетъ гостепріимство); онъ
также узналъ, что [Амбіоригъ] при посредствѣ
(=черезъ) треверовъ заключилъ дружественный
союзъ (=вступилъ въ дружбу) съ германцами.
Онъ полагалъ, что прежде чѣмъ напасть (=вы- 5.
звать къ войнѣ) на него, его слѣдуетъ лишить
(=отнять) этихъ союзниковъ, чтобы, потерявъ
надежду на спасеніе, онъ не удалился въ [об-
ласть] менапіевъ, или чтобы онъ не былъ при-
нужденъ сойтись съ зарейнскими [германцами].
Составивши такой планъ, онъ отправляетъ къ 6.
Лабіену въ [страну] треверовъ обозъ всего вой-
ска и приказываетъ двумъ легіонамъ отправиться
къ нему; самъ же онъ съ пятью легіонами, го-
товыми къ бою, отправляется въ [область] ме-
напіевъ. Они, не собравъ никакого отряда, на- 7.
дѣясь на прикрытіе, [доставляемое] мѣстностью,
убѣгаютъ въ лѣса и болота и уносятъ туда же
свое [имущество].

Примѣчанія.

1. Hac parte pacata—abl. abs. Mente et animo—abl. modi. Treverorum et Ambiorigis—gen. obiectiv.
2. Quis—согласовано съ motus. Huius—gen. obi. Existat—con. praes. при ne.
3. Quod—causale. Proelio—abl. instr. Circumspiciebat—imperf. de conatu.
4. Finibus.—dat. въ зависимости отъ propinqui. Paludibus silvisque—abl. instr. Ambiorigi—dat. posses.
5. Illi—dat. при detrahenda, для обозначенія лица, у котораго отнимаютъ *(См. грам. § 136, примѣчаніе* 1. Detrahenda [esse] auxilia—acc. c. inf. при existimabat. Lacesseret—con. при priusquam.

6. In Menapios, in Treveros—названіе народа вмѣсто названія страны.
7. Praesidio—abl. causae при freti.

ГЛАВА 6.

Слова.

1 Partio и partior, 4,—дѣлить, раздѣлять.
Quaestor, oris, m,—квесторъ, казначей.
Pons, ntis, m,—мостъ.
Tripertito,—на три части, съ трехъ сторонъ.
Aedificium, i, n.,—зданіе, строеніе.
Vicus, i, m.,—рядъ домовъ, часть города, селеніе.
Incendo, di, sum, 3,—зажигать, воспламенять.
Potior, itus sum, 4,—завладѣть, овладѣть.
2 Res, ei, f.,—вещь, дѣло, обстоятельство.
3 Hostis, is, comm.,—врагъ.
Recepio, cepi, ceptum, 3,—брать, получать назадъ, принимать.
4 Custos, odis, comm.,—стражъ, наблюдатель, *множ.* стража.
Relinquo, liqui, ictum, 3,—оставлять.

---

1. Цезарь, раздѣливъ войска съ легатомъ Гаемъ Фабіемъ и квесторомъ Маркомъ Крассомъ и быстро наведя (=сдѣлавъ) мосты, подступаетъ съ трехъ сторонъ, сжигаетъ хутора (=строенія) и селенія и овладѣваетъ большимъ количествомъ
2. скота и людей. Подъ вліяніемъ этихъ обстоятельствъ (=принужденные этими обстоятельствами) менапіи отправляютъ къ нему пословъ
3. просить мира. Онъ, принявъ заложниковъ, объявляетъ (=подтверждаетъ), что онъ будетъ считать [ихъ] въ числѣ враговъ, если они примутъ

4. въ свою страну Амбіорига или его пословъ. Подтвердивъ это (=эти обстоятельства), онъ оставляетъ во владѣніяхъ менапіевъ Коммія Атребата съ конницей въ качествѣ наблюдателя (=на мѣстѣ стража), а самъ отправляется въ область треверовъ.

Примѣчанія.

1. Partitis copiis cum......quaestore—Цезарь раздѣлилъ войско на три части: во главѣ одной стоялъ онъ самъ; во главѣ второй—Фабій, а третьей—Крассъ.
2. Quibus rebus—abl. causae. Pacis petendae causa—causa съ gen. gerund. выражаетъ цѣль. Слѣдуетъ замѣтить еще четыре способа выраженія цѣли: 1) ut pacem peterent; 2) qui pacem peterent: 3) ad pacem petendam; 4) pacem petitum (supinum—при глаголахъ движенія).
3. Recepissent—con. plusqprf. вмѣсто недостающаго con. fut II.
4. Atrebatem—Атребатъ былъ раньше сторонникомъ Цезаря, а потомъ становится во главѣ возстанія.

ГЛАВА 7.

Слова.

1 Gero, gessi, gestum, 3,—носить, вести, совершать.
Peditatus, us, m ,—пѣхота.
Hiemo, 1,—зимовать.

Adorior, rtus sum, 4,—подходить, наступать.
2 Longus, a, um,—длинный, далекій, долгій.
Biduum, i, n.,—два дня, продолженіе двухъ дней.
Via, ae, f.,—дорога, путь.
Missus, us, m.,—посыланіе, отправленіе.
3 Pono, sui, situm, 3,—класть, ставить.
Castra, orum, n.,—лагерь.
Passus, us, m.,—шагъ; *(какъ мѣра составляетъ 0,7 сажени).*
4 Spero, 1,—надѣяться.
Temeritas, ātis, f.,—случайность, необдуманность, неосторожность.

Dimíco, 1,—бороться, сражаться.
Intermitto, si, ssum, 3,—пропускать, оставлять свободнымъ.
Spatium, ii, n.,—пространство, промежутокъ.
Communio, 4,—сильно укрѣплять.
5 Difficilis, e,—нелегкій, трудный.
Transitus, us, m.,—переходъ, проходъ.
Flumen, inis, n.,—рѣка.
Ripa, ae, f.,—берегъ.
Praeruptus, a, um,—крутой, обрывистый.
Transeo, ii, itum, ire,—переходить, переправляться.
6 Cotidie,—ежедневно.
Spes, ei, f.,—надежда, ожиданіе.
Loquor, cutus sum, 3,—говорить.
Palam,—публично, открыто.
Appropinquo, 1,—приближаться.
Dico, xi, ctum, 3,—говорить.
Fortuna, ae, f.,—судьба, счастье, участь, положеніе

Dubium, i, n.,—сомнительное положеніе, опасность.
Devŏco, 1,—отзывать, отвлекать, вовлекать.
Poster, a, um, (n o m. m a s c. *не встрѣчается)*—слѣдующій.
Lux, cis, f.,—свѣтъ; primâ luce,—на разсвѣтѣ.

Moveo, vi, tum, 2,—двигать трогать.
7 Faveo, vi, itum, 2,—[illegible] пріятствовать, содѣйствовать, сочувствовать.
Natura, ae, f.,—природа, свойство, природное качество, знакъ природы.
8 Noctu,—ночью.
Tribunus, i, m.,—начальникъ трибы; tribunus militum,—военный трибунъ *(ихъ было по шести въ легіонѣ).*
Ordo, inis, m.,—рядъ, порядокъ, отрядъ, центурія, центуріонъ.
Convoco, 1,—созывать, призывать, приглашать.
Propono, sui, situm, 3,—выставлять, предлагать, излагать.
Facilis, e,—легкій.
Timor, ōris, m.,—боязнь, страхъ.
Suspicio, onis, f.,—подозрѣніе.
Strepitus, us, m.,—шумъ, трескъ, тревога, смятеніе.
Consuetudo, inis, f.,—привычка, обычай.
Fuga, ae, f.,—бѣгство.
Similis, e,—похожій, подобный.
Profectio, ônis, f.,—выступленіе, отправленіе.
Quoque,—также.
Explorator, ōris, m.,—изслѣдователь, лазутчикъ.
Propinquitas, âtis, f.,—близость.

Во время этихъ дѣйствій Цезаря (=пока 1.
это дѣлается Цезаремъ), треверы, собравъ большое войско пѣхоты и конницы, намѣревались (=готовились) напасть на Лабіена съ однимъ легіономъ, который зимовалъ въ ихъ владѣніяхъ,
и уже отстояли отъ него не далѣе, [какъ на 2.
разстояніи] двухдневнаго пути, какъ вдругъ они узнаютъ, что прибыли два легіона, посланные
Цезаремъ (=по отправленію Цезаря). Располо- 3.
жившись лагеремъ на разстояніи 15 миль, они рѣшаютъ ждать вспомогательнаго отряда [отъ]
германцевъ. Узнавъ планъ враговъ и надѣясь, 4.
что вслѣдствіе ихъ неосторожности представится (=будетъ) какой-нибудь случай (=возможность) сразиться, Лабіенъ, оставивъ пять когортъ для прикрытія обоза (=прикрытіе изъ пяти когортъ для обоза), выступаетъ противъ непріятеля съ двадцатью пятью когортами и съ многочисленной (=большой) конницей, и на разстояніи (=оставивъ промежутокъ) одной мили укрѣпляетъ лагерь. Между лагеремъ Лабіена и непрія- 5.
тельскимъ (=между Лабіеномъ и непріятелемъ) протекала (=была) рѣка труднопроходимая и съ крутыми берегами. Онъ ни самъ не имѣлъ намѣренія переходить ее [рѣку], ни расчитывалъ, что враги будутъ переходить [черезъ нее].
Съ каждымъ днемъ усиливалась надежда на вспо- 6.
могательное войско. На собраніи онъ открыто говоритъ, что не будетъ подвергать опасности себя и своего войска (вовлекать въ сомнительное положеніе себя и судьбу войска) и что на слѣдующій день на разсвѣтѣ онъ сниметъ лагерь,

такъ какъ говорятъ, что приближаются германцы.
7. Это тотчасъ передается врагамъ, такъ какъ естественное чувство [расположенія къ соплеменникамъ] заставляло нѣкоторыхъ изъ большого числа галльскихъ всадниковъ сочувство-
8. вать галльскимъ интересамъ (=цѣлямъ). Созвавъ ночью военныхъ трибуновъ и первыхъ центуріоновъ, Лабіенъ излагаетъ [передъ ними], въ чемъ состоитъ его планъ и, чтобы легче возбудить въ непріятелѣ (=дать непріятелю) подозрѣніе въ страхѣ, онъ приказываетъ снять лагерь съ большимъ шумомъ и трескомъ, чѣмъ позволяетъ обычай римскаго народа. Вслѣдствіе этого онъ
9. совершилъ выступленіе, подобное бѣгству. При такой близости лагерей это также сообщается врагамъ черезъ лазутчиковъ до разсвѣта.

Примѣчанія.

1. A Caesare—abl. auctoris. Labienum—acc. въ зависимости отъ adoriri.
2. Longius: при plus, minus, amplius и longius частица quam часто опускается безъ вліянія на конструкцію. *См. грам. § 145, прим. 1.* Bidui—gen. qual. при via. Via—abl. на вопросъ: на какомъ разстояніи? Cum—inversum. Missu—abl. causae.
3. A milibus passuum XV: если мѣсто, отъ котораго считается разстояніе, не указано, то на вопросъ: на какомъ разстояніи? ставится abl. съ предлогомъ a. *См. грам. § 158, прим. 2.*
4. Temeritate—abl. causae. Facultatem fore—acc. c. inf. futuri при sperans. Quinque cohortium—gen. qual. Impedimentis—dat. commodi. Mille passuum—gen. qual. къ слову spatio. Mille passus=римская миля=1 вер. 200 саж.

5. Difficili transitu...ripis praeruptis—abl. qual. къ flumen. Hoc—acc. neutri, согласовано съ подразумѣваемымъ flumen.
6. Auxiliorum—gen. obi. Dicantur—con. въ косвенной рѣчи, вмѣсто требуемаго при quoniam indic. въ прямой рѣчи. Postero die, prima luce—abl. temporis.
7. Ut—какъ; здѣсь въ причинномъ значеніи: такъ какъ.
8. Primi ordines—командиры 1-ой центуріи каждаго легіона, которые, какъ и tribuni militum, были членами военнаго совѣта. Sui consilii—gen. quant. при quid. Sit—con. въ косв. вопросѣ. Timoris—gen. obi.
9. In tanta propinquitate—abl. causae.

ГЛАВА 8.

Слова.

1 Vix,—съ трудомъ, едва, едва только, лишь только.

Agmen, inis, n.,—толпа, шествіе, войско (въ дорогѣ); agmen novissimum,—арьергардъ.

Munitio, onis, f.,—укрѣпленіе.

Procedo, ssi, ssum, 3,—выступать, выходить.

Cohortor, 1—увѣщевать, ободрять, убѣждать.

Spero, 1,—надѣяться, ожидать.

Dimitto, si, ssum, 3,—распускать, отпускать, упускать.

Perterreo, ui, itum, 2,—устрашать, испугать.

Patior, ssus sum, 3,—терпѣть, допускать.

Dignitas, âtis, f.,—достоинство.

Exiguus, a, um,—незначительный, малый.

Praesertim,—въ особенности.

Fugio, i, itum, 3,—бѣжать.

Impeditus, a, um,—тотъ, которому что-н. мѣшаетъ, непроходимый; agmen impeditum,—войско, которому мѣшаетъ багажъ.

Audeo, ausus sum, 2,—смѣть, осмѣливаться.

Iniquus, a, um,—неровный, неудобный, неблагопріятный.

Committo, si, ssum, 3,—спускать, начинать, совершать, поручать.

Proelium, ii, n.,—сраженіе, бой.

Dubito, 1,—сомнѣваться, колебаться, рѣшаться.

2 Suspicor, 1,—подозрѣвать, предполагать.

Elicio, ui, itum, 3,—выманивать, вызывать.

Simulatio, onis, f.,—подражаніе, ложный видъ, притворство.

Placidus, a, um,—спокойный, смирный, тихій.

Progredior, essus sum, 3,—шагать впередъ.

3 Praemitto, si, ssum, 3,—посылать впередъ.

Paulum,—немного.

Tumulus, i, m.,—возвышеніе, холмъ.

Colloco, 1,—помѣщать, ставить, располагать.

Inquam, (verbum defectivum), —говорить.

Teneo, ui, ntum, 2,—держать, имѣть, достигать.

4 Praesto, stiti, statum, 1,—стоять впереди, выше; превосходить, являть.

Dux, cis, m.,—вождь, полководецъ.

Virtus, utis, f.,—мужество, добродѣтель.

Saepenumero,—часто.

Imperator, ôris, m,—главнокомандующій, повелитель, начальникъ.

Coram,—въ присутствіи, предъ, лично.

Cerno, crevi, cretum. 3,—различать, видѣть, узнавать, рѣшать.

5 Converto, ti, sum, 3,—поворачивать, обращать.

Acies, ei, f.,—остріе, боевой порядокъ, строй.

Dirigo, exi, ectum, 3,—ставить прямо въ линію; направлять.

Paucus, a, um, (sing. *рѣдко*), —малый, немногій.

Turma, ae, f.,—турма—отрядъ римской конницы изъ 30 человѣкъ.

Latus, eris, n.,--сторона, бокъ, флангъ.

Dispono, sui, situm, 3,—разставлять, распредѣлять.

6 Clamor, oris, m.,—крикъ, шумъ.

Tollo, sustuli, sublatum, 3,—поднимать, убирать, устранять.

Pilum, i, n., —метательное копье, дротикъ.

Immitto, si, ssum, 3,—пускать, бросать.

Modo,—только, только что, недавно.

Credo, didi, ditum, 3,—поручать, довѣрять, вѣрать, полагать.

Infestus, a, um,—небезопасный, враждебный.

Impetus, us, m.,—нападеніе, наступленіе.

Concursus, us, m,—стеченіе, столкновеніе, стычка.

Conjicio, jeci, jectum, 3,—сбрасывать, ввергать.

7 Consector, 1,--неотступно слѣдовать, преслѣдовать.

Interficio, feci, fectum, 3,—убивать.
Complures, a,—многіе.
Recipio, cepi, ceptum, 3,—принимать назадъ; se recipere, отступать.
Percipio, cepi, ceptum, 3,—получать, принимать, воспринимать
8 Auctor, oris, m.,—виновникъ.
Comitor, 1,—сопровождать.
Excedo, ssi, ssum, 3,—выступать, выходить.
9 Permaneo, nsi, nsum, 2,—оставаться, пребывать.
Officium, i, n,—услуга, долгъ, обязанность.
Demonstro, 1,—показывать, излагать.
Principatus, us, m.,—первенство, верховная власть.

Едва арьергардъ вышелъ за линію укрѣпленій 1.
(=за укрѣпленія), какъ галлы рѣшаются безъ колебанія (=не колеблются) перейти рѣку и завязать бой на неудобномъ мѣстѣ, убѣждая другъ друга не выпускать изъ рукъ ожидаемой добычи: слишкомъ-де долго было бы при такомъ малодушіи римлянъ (=когда римляне устрашены) ждать помощи [отъ] германцевъ, и ихъ достоинство не позволяетъ, чтобы они со столь многочисленнымъ войскомъ не осмѣлились напасть на ничтожный отрядъ, къ тому еще и убѣгающій
и обремененный багажемъ. Предполагая (=по- 2.
дозрѣвая), что [такъ] оно [и] будетъ, Лабіенъ, чтобы завлечь всѣхъ по сю сторону рѣки, медленно идетъ впередъ, продолжая мнимое отступленіе (=пользуясь тѣмъ же ложнымъ видомъ
движенія). Затѣмъ, отправивъ немного впередъ 3.
обозъ и помѣстивъ его на какомъ-то холмѣ, онъ сказалъ: „Воины! Вы имѣете [теперь] удобный случай (=возможность), къ которому вы стремились: вы держите врага на труднопроходимомъ
и неблагопріятномъ мѣстѣ: проявите же подъ на- 4.

шимъ предводительствомъ такую же доблесть, какую вы неоднократно выказывали при главнокомандующемъ, и вообразите, что онъ здѣсь и видитъ это собственными глазами (=лично)."
5. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ приказываетъ [войску] сдѣлать поворотъ (=повернуть знамена) противъ непріятеля и выстроиться въ линію (=выпрямить строй) и, оставивъ [лишь] немного турмъ для защиты обоза, разставляетъ остальныхъ
6. всадниковъ по флангамъ. Вскорѣ наши, поднявъ крикъ, бросаютъ копья въ непріятеля. Когда послѣдніе увидѣли, что тѣ, которыхъ они только-что считали бѣгущими, идутъ на нихъ въ боевомъ порядкѣ (=съ враждебными знаменами), они не могли выдержать нападенія и, обращенные въ бѣгство при первой стычкѣ,
7. устремились въ ближайшіе лѣса. Лабіенъ, преслѣдуя ихъ конницей, убилъ большое число [ихъ], многихъ забралъ въ плѣнъ и спустя нѣсколько дней снова принялъ ихъ въ подданство (=вступилъ въ государство). Ибо германцы, которые шли на помощь, услыхавши о бѣгствѣ треверовъ, возвратились на родину (=отступили
8. домой). Родственники Индуціомара, которые были виновниками возстанія, вышли съ ними изъ
9. страны, сопровождая ихъ. Высшая гражданская и военная власть была передана Цингеторигу, который, какъ мы упомянули въ началѣ, остался вѣренъ своему долгу.

Примѣчанія.

1. Cum—inversum. Longum esse.....non audeant. —косв. рѣчь въ зависимости отъ verbum dicendi, заключа-

ющагося въ понятіи cohortati. Ut—objectivum. Tantis copiis—abl. abs. Exiguam manum—acc. въ зависимости отъ adoriri.

2. Quae fore—acc. c. inf. при suspicatus.
3. Praemissis impedimentis atque collocatis—abl. abs.
4. Nobis ducibus—abl. abs.
5. Praesidio—dat. finalis
6. Quos fugere—acc. c. inf. при credebant. Infestis signis—abl. modi. Primo concursu—abl. temporis.
7. Magno numero interfecto, compluribus captis—abl. abs, которые лучше перевести независящими предложеніями. Paucis diebus—abl. mensurae. Auxilio—dat. finalis.
9. Quem permansisse—acc. c. inf. при demonstravimus.

ГЛАВА 9.

Слова.

2 Receptus, us, m.,—взятіе назадъ, отступленіе, убѣжище.

3 Traduco, xi, ctum, 3,—переводить, переправлять.

4 Notus, a, um,—извѣстный.

Ratio, onis, f.,—счетъ, образъ, способъ, разумъ.

Studium, i, n,—стараніе, усердіе, занятіе.

Opus, eris, n.—работа, дѣло.

5 Firmus, a, um,--крѣпкій, сильный, надежный.

Subito,—внезапно, вдругъ.

Orior, ortus sum, 4,—восходить, подыматься, происходить, рождаться.

6 Purgo, 1,—очищать, оправдывать.

Laedo, si, sum, 3,--повреждать, нарушать, оскорблять.

7 Oro, 1,—говорить, просить.

Parco, peperci, parsum, 3,—щадить, воздерживаться.

Communis, e,—общій.

Innocens, ntis,—невредящій безвредный, невинный.

Nocens, ntis,—вредный.

Pendo, pependi, pensum, 3,—вѣсить, цѣнить, платить.

Poena, ae, f.,—наказаніе; poenam pendere,—б. наказаннымъ.

Amplus, a, um,—обширный, огромный, большой.

Volo, volui, velle,—хотѣть, желать.

8 Reperio, peri, pertum, 4,—находить, узнавать, открывать.

Satisfactio, onis, f.,—удовлетвореніе, оправданіе.

Aditus, us, m.,—приходъ, доступъ, входъ.

Perquiro, sivi, situm, 3,—тщательно отыскивать, развѣдывать.

---

1. Прибывъ изъ области менапіевъ въ страну
треверовъ, Цезарь рѣшилъ перейти Рейнъ по
2. двумъ причинамъ, изъ коихъ одна была [та],
что они [германцы] послали противъ него вспомогательныя
войска треверамъ, а другая [причина
та], чтобы Амбіоригъ не нашелъ (=имѣлъ)
3. у нихъ убѣжища. Вслѣдствіе такихъ соображеній
(=сопоставивъ эти обстоятельства), онъ рѣшилъ
построить мостъ немного южнѣе (=выше)
того мѣста, въ которомъ онъ раньше переводилъ
4. войско. Такъ какъ способъ [постройки] былъ
извѣстенъ и установленъ, то работа заканчивается
въ нѣсколько дней благодаря большому
5. усердію солдатъ. Оставивъ въ странѣ треверовъ
около моста сильную охрану, дабы вдругъ не
поднялось какое-либо волненіе съ ихъ стороны,
онъ переправляетъ остальныя войска и конницу.
6. Съ цѣлью оправдаться (=ради своего оправданія),
убіи, которые прежде дали [ему] заложниковъ
и сдались, посылаютъ [и теперь] къ нему
пословъ, чтобы объяснить, что изъ ихъ страны
не были посланы вспомогательныя войска въ область
треверовъ, ни вѣрность не была нарушена
7. ими; они умоляютъ, чтобы онъ пощадилъ ихъ,

и чтобы вслѣдствіе общей ненависти къ германцамъ не понесли наказанія невинные вмѣсто виновныхъ; если онъ хочетъ больше заложниковъ, они обѣщаютъ дать. Разобравши (=узнавши) 8. дѣло, Цезарь узнаетъ, что вспомогательныя войска были посланы свебами. Онъ принялъ оправданіе убіевъ, и въ точности развѣдываетъ доступы и дороги, [ведущія] во владѣнія свебовъ.

Примѣчанія.

1. Duabus de causis—abl. causae.
2. Quarum—gen. partitivus въ зависимости отъ una и altera.
3. Supra—выше соотвѣтственно теченію Рейна, т. е. южнѣе. Quo—abl. loci.
4. Nota...ratione—abl. abs. въ смыслѣ причиномъ Magno studio—abl. causae. Paucis diebus—abl. на вопросъ: во сколько времени?
6. Purgandi sui causa—*см. прим. гл. 6, § 2.* Qui—ut ei.
7. Ut—obiectiv. Communi odio—abl. causae.
8. Aditus viasque -hendiadys.

ГЛАВА 10.

Слова.

1 Interim,—между тѣмъ.
Certus, a, um,—извѣстный, опредѣленный; certiorem facio,—извѣщать.
Natio, onis, f.,—племя, народъ.
Denuntio, 1,—объявлять.
2 Frumentarius, a, um,—хлѣбный; res frumentaria,—провіантъ.
Provideo, di, sum, 2,—предвидѣть, заботиться, приготовлять.
Idoneus, a, um,—удобный.
Deligo, ēgi, ectum, 3,—выбирать, избирать.
Deduco, xi, ctum, 3,—выводить, сводить, отвлекать, доводить.

Barbarus, a, um.,—иностранный, грубый, дикій.
Imperitus, a, um,—неопытный. невѣжественный.
Inopia, ae, f.,—безпомощность, нужда, недостатокъ.
Cibarius, a, um,—съѣстной; cibaria, orum, провіантъ, провизія.
Adduco, xi, ctum, 3,—приводить, побуждать.
Condicio, onis, f.,—состояніе, условіе.
3 Mando, 1,—поручать.
4 Refero, tuli, latum,—относить назадъ, возвратить, доносить, докладывать.
Nuntius, i, m.,—вѣстникъ, вѣсть, извѣстіе.
Socius, i, m.,—товарищъ, союзникъ.
Penitus,—внутри, внутрь, глубоко, далеко.
Exter, a, um, (*превосх. ст.* extremus и extimus)—внѣшній, чужеземный, крайній. послѣдній.
5 Infinitus, a, um,—безконечный, неопредѣленный.
Magnitudo, inis, f.,—величина.
Appello, 1,—называть, звать, обращаться.
Introrsus,—внутрь.
Pertineo, tinui, tentum, 2,—простираться, касаться.
Nativus, a, um,—рожденный, врожденный, природный.
Murus, i, m.,—стѣна.
Obicio, jeci, jectum, 3,—бросать, ставить передъ.
Incursio, onis, f.,—набѣгъ, нападеніе.
Prohibeo, ui, itum, 2,—удерживать, защищать, мѣшать, отражать.

---

1. Между тѣмъ онъ черезъ нѣсколько дней получаетъ извѣстіе (=извѣщается) отъ убіевъ, что свебы собираютъ въ одно мѣсто всѣ войска, и что они приказываютъ (=объявляютъ) тѣмъ племенамъ, которыя находятся подъ ихъ властью, послать вспомогательныя войска [изъ] пѣхоты
2. и конницы. Узнавъ объ этомъ, онъ заготовляетъ провіантъ, и выбираетъ мѣсто, удобное для лагеря; убіямъ онъ приказываетъ собрать стада и снести все ихъ [имущество] съ полей въ города, надѣясь, что грубые дикари вслѣдствіе недостатка въ съѣстныхъ припасахъ могутъ рѣ-

шиться вступить въ бой при неблагопріятныхъ условіяхъ (=грубые и невѣжественные люди, побужденные недостаткомъ въ съѣстныхъ припасахъ, могутъ быть доведены къ неблагопріятному условію сраженія); онъ поручаетъ [имъ], 3.
чтобы они посылали часто (=частыхъ) лазутчиковъ къ свебамъ, дабы они узнали, что дѣлается у нихъ. Они исполняютъ приказаніе и 4.
спустя (=пропустивъ) нѣсколько дней доносятъ: Всѣ свебы со всѣми своими и союзными войсками, которыя они собрали, отступили къ самымъ отдаленнымъ предѣламъ [страны] (=далеко къ крайнимъ предѣламъ), послѣ того какъ получились (=пришли) болѣе точныя свѣдѣнія о римскомъ войскѣ; тамъ-де есть лѣсъ безмѣрной 5.
величины, который называется баценскимъ; онъ тянется далеко вглубь [страны] и, служа природной стѣной, (=стоя въ качествѣ природной стѣны) защищаетъ отъ обидъ и набѣговъ (=мѣшаетъ въ обидахъ и набѣгахъ) херусковъ со стороны свебовъ, а свебовъ со стороны херусковъ; при началѣ этого лѣса свебы рѣшили ждать прибытія римлянъ.

Примѣчанія.

1. Sint—con. при attractio modi. *См. грам.* § *247.*
2. Castris—dat. при idoneus. Ut—obiectivum. Inopia —abl. causae. Posse—inf. praes. вмѣсто ожидаемаго futuri при sperare. *См. грам.* § *183, 2.*
3. Cognoscant—con. при опущенномъ ut. Gerantur —con. въ косв. вопросѣ.
4. Suebos omnes....exspectare constituisse— косв. рѣчь.

5. Quae appellatur Bacenis—замѣчаніе повѣствователя, не относящееся къ косв. рѣчи, а потому indicativus. Infinita magnitudine—abl. qualitatis. Iniuriis incursionibusque—abl. separationis при prohibere.

ГЛАВА 11.

Слова.

1 Alienus, a, um,—чужой, чуждый, несообразный.

Mos, oris, m.,—нравъ, обычай.

Differo, distuli, dilatum,—разносить, откладывать, различаться.

2 Pagus, i, m.,—округъ, область, село.

Paene,—почти.

Singuli, ae, a,—по одному, каждый отдѣльно.

Factio, onis, f.,—партія.

3 Auctoritas, atis, f.,—авторитетъ, вліяніе, власть, сила.

Iudicium, i, n.,—судъ, судебное рѣшеніе, сужденіе, мнѣніе.

Arbitrium, i, n.,—сужденіе, опредѣленіе, произволъ, власть.

Summa, ae, f.,—сумма, цѣлость, сущность, главная часть.

Redeo, ii, itum, ire,—итти назадъ, возвращаться, доходить.

4 Plebs, is, f.,—простой народъ, чернь.

Potens, ntis,—сильный, могущественный.

Egeo, ui, 2,—нуждаться, не имѣть.

Opprimo, essi, essum, 3,—придавить, притѣснять, поражать.

Circumvenio, ni, ntum, 4,—обходить, обижать, уничтожать, ставить въ затруднительное положеніе, подвергать опасности.

Alter,—иначе, другимъ образомъ.

5 Divido, isi, isum, 3,—дѣлать, раздѣлять.

---

1. Такъ какъ [разсказъ] доведенъ до этого пункта (=мѣста), то [мнѣ] кажется умѣстнымъ

(=не несообразнымъ) разсказать о нравахъ галловъ и германцевъ (=Галліи и Германіи), и чѣмъ эти племена различаются между собою. Въ 2.
Галліи не только во всѣхъ государствахъ, во всѣхъ округахъ и во [всѣхъ] частяхъ, но даже почти въ каждомъ отдѣльномъ домѣ существуютъ партіи: во главѣ этихъ партій стоятъ [люди], 3.
которые, по ихъ [галловъ] мнѣнію, имѣютъ весьма большую силу, такъ что ихъ (=коихъ) усмотрѣнію и суду подлежитъ (=на ихъ усмотрѣніе и судъ поступаетъ) окончательное рѣшеніе (=главная часть) всѣхъ дѣлъ и предпріятій; это тамъ, кажется, издавна заведено (=установлено) для того, чтобы никто изъ народа не нуждался 4.
въ помощи противъ болѣе сильнаго: никто не позволяетъ притѣснять и подвергать опасности своихъ [сторонниковъ], а если онъ поступаетъ иначе, то онъ не имѣетъ никакой власти среди своихъ. Такія же отношенія (=порядокъ) су- 5.
ществуютъ во всей Галліи вообще: ибо всѣ племена (=государства) дѣлятся на двѣ партіи.

Примѣчанія.

1. Non alienum esse—nom. c. inf. въ зависимости отъ videtur. Galliae Germaniaeque—названіе страны вмѣсто названія народа. Differant—con. въ косвенномъ вопросѣ.
3. Earumque—союзъ que лучше замѣнить по-русски двоеточіемъ. Iudicio—abl. limitationis. Existimantur—лишнее слово при iudicio, а потому не переводится. Quorum—вмѣсто ut (consec) eorum, подъ вліяніемъ чего redeat—con.
4. Auxilii—gen. вмѣсто ожидаемаго abl. separationis при egeret. Suos opprimi et circumveniri—acc.

c. inf. passivi при patitur вслѣдствіе отсутствія имени лица, кому позволяють. *См. грам.* § *182.* Neque ullam= et nullam.

ГЛАВА 12.

Слова.

1 Alter, a, um,—другой (изъ двухъ), одинъ (изъ двухъ).
2 Valeo, ui, itum, 2,—быть здоровымъ, сильнымъ, имѣть силу, значеніе, вліяніе.
Jactura, ae, f.,—бросаніе, потеря, жертва.
Pollicitatio, onis, f.,—обѣщаніе.
Perduco, xi, ctum, 3,—приводить, доводить, склонять.
3 Vero,—дѣйствительно, но, же, однако.
Secundus, a, um,—второй, благопріятный, счастливый.
Nobilitas, atis, f.,—знаменитость, знатность, знать.
4 Potentia, ae, f.,—могущество, сила.
Antecedo, ssi, ssum, 3--предшествовать, превосходить.
Cliens, ntis, m.,--кліентъ, покровительствуемый патриціемъ.
Traduco, xi, ctum, 3,—переводить, склонять.
Publice,—публично, отъ имени народа.
Iuro, 1,—клясться, присягать.
Vis (gen. и dat. нѣтъ) *множ.* vires, ium,—сила, насиліе.
Occupo, 1,—занимать, завладѣвать.
Possideo, sedi, sessum, 2,—владѣть, занимать.
Obtineo, ui, entum, 2,—занимать, владѣть, удерживать, сохранять.
5 Necessitas, atis, f.,—необходимость, крайность положенія.
Senatus, us, m.,—сенатъ.
Imperfectus, a, um,—несовершенный, недоконченный.
6 Commutatio, onis, f.,—измѣненіе, перемѣна.
Reddo, didi, ditum, 3,—отдадавать назадъ, возвращать.
Vetus, eris,—древній, старый.
Restituo, ui, utum, 3,--ставить назадъ, возстановлять.
Comparo, 1,--приготовлять, устраивать, пріобрѣтать.
Aggrego, 1,—присоединять, причислять,
Aequus, a, um,--ровный, удобный, благопріятный, равный, справедливый.

Gratia, ae, f.—пріятность, благосклонность, значеніе.

Amplifico, 1,—расширять, увеличивать.

7 Succedo, ssi, ssum, 3,—подступать, поступать на чье-либо мѣсто, слѣдовать.

Adaequo, 1,—сравнивать, быть равнымъ.

Intellego, xi, ctum, 3,—понимать, замѣчать, видѣть.

Inimicitiae, arum, f.,—непріязнь, вражда.

Modus, i, m.,—образъ, способъ.

Dico, 1,—посвящать, предаваться.

8 Diligenter,—старательно, тщательно.

Tueor, itus sum, 2,—смотрѣть, наблюдать, охранять, защищать.

Repente,—нечаянно, внезапно.

Colligo, egi, ectum, 3,—собирать, пріобрѣтать.

9 Status, us, m.,—состояніе, положеніе.

Когда Цезарь прибылъ въ Галлію, во главѣ 1.
одной партіи стояли эдуйцы, [во главѣ] другой—секванцы. Въ виду того, что послѣдніе имѣли 2.
сами по себѣ мало значенія, такъ какъ наибольшимъ вліяніемъ издавна пользовались эдуйцы, у которыхъ было много кліентовъ (=кліенты ихъ были многочисленны), то они вступили въ союзъ (=присоединили къ себѣ) съ германцами и Аріовистомъ, склонивъ ихъ на свою сторону (и склонили ихъ къ себѣ) пожертвованіями и обѣщаніями. Послѣ многихъ удачныхъ сраженій и 3.
умерщвленія всей эдуйской знати (=когда было дано много........ и была убита вся......) они по- 4.
лучили такой перевѣсъ (настолько превзошли силой), что переманили отъ эдуйцевъ къ себѣ большую часть кліентовъ, получили отъ нихъ въ качествѣ заложниковъ сыновей знатнѣйшихъ и принудили ихъ всенародно поклясться, что они ничего не предпримутъ противъ секванцевъ; наконецъ (=и) они овладѣли частью погранич-

ной земли, насильно занятой, и [такимъ образомъ] достигли (=заняли) главенства надъ всей
5. Галліей. Вслѣдствіе такого крайняго положенія (=побуждаемые этой необходимостью) Дивитіакъ отправился въ Римъ къ сенату просить помощи, [но] вернулся ни съ чѣмъ (=съ невыполнен-
6. нымъ дѣломъ). Съ прибытіемъ Цезаря произошла перемѣна въ обстоятельствахъ: эдуйцамъ были возвращены заложники, прежніе (=старые) кліенты были поставлены въ прежнія отношенія (=возстановлены), были пріобрѣтены при помощи Цезаря новые, такъ какъ тѣ, которые раньше присоединились къ ихъ дружбѣ, видѣли, что они находятся (=пользуются) въ болѣе благопріятныхъ условіяхъ и имѣютъ болѣе справедливое правленіе; и во всѣхъ другихъ отношеніяхъ (=въ остальныхъ дѣлахъ) значеніе и достоинство ихъ увеличилось; [такимъ образомъ]
7. секванцы [совершенно] потеряли главенство. Ихъ мѣсто заняли ремы. Такъ какъ было видно, что они пользуются тѣмъ же расположеніемъ (=равны въ расположеніи) у Цезаря [какъ и эдуйцы], то тѣ, которые вслѣдствіе старой вражды никоимъ образомъ не могли соединиться съ эдуйцами, становились (=предавались) подъ покровитель-
8. ство ремовъ. Послѣдніе усердно защищали ихъ; такимъ образомъ, они удержали [за собой] недавно (=новое) и неожиданно пріобрѣтенное
9. вліяніе. Положеніе дѣлъ (=дѣло) было тогда таково (=въ такомъ состояніи), что самыми главными считались эдуйцы, второе по значенію мѣсто занимали ремы.

Примѣчанія.

1. Cum—temporale.
2. Cum—causale. Quod—causale. Eorum—gen. possessivus.
3. Proeliis..... factis atque nobilitate.... interfecta—abl. abs.
4. Potentia—abl. limitationis. Ut—consecutivum, отъ котораго зависятъ: traducerent, acciperent, cogerent, possiderent и obtinerent. Obsides—вин. сказуемаго. Consilii—gen. quantitatis. въ зависимости отъ nihil. Galliae—gen. obi.
5 Qua necessitate—abl. causae. Imperfecta re—abl. modi.
6. Adventu—abl. temporis. Всѣ abl. abs. въ этомъ § лучше перевести независимыми предложеніями. Aeduis—dat. Reliquis rebus—abl. limitationis.
7. Gratia—abl. limit. Remis—dat. вь зависимости отъ se dicabant.
8. Eo statu—abl. qualitatis. Ut—consecutivum.

ГЛАВА 13.

Слова.

1 Honos, oris, m.,—честь, почетъ.
Genus, eris, n.,—родъ, классъ, племя, народъ.
Servus, i, m.,—рабъ, невольникъ.
Adhibeo, ui, itum, 2,—прилагать, употреблять, приглашать.
2 Plerique, aeque, aque,—большая часть, очень многіе.
Aes, ris, n.,—мѣдь, деньги; aes alienum,—долги.
Tributum, i, n.,--подать, дань.
Premo, ssi, ssum, 3,—давить, жать, тѣснить, обременять.
Servitus, utis, f.,—рабство.
Nobilis, e.--знаменитый, знатный.
3 Ius, uris, n.,—право.
Dominus, i, m.,—господинъ, хозяинъ.
Druides, um, m.,—друиды, жрецы у галловъ.
4 Divinus, a, um,—божественный, божескій; res divinae,—богослуженіе.

Sacrificium, i, n.,—жертва, жертвоприношеніе.
Privatus, a, um,—частный.
Procuro, 1,—имѣть попеченіе, завѣдывать.
Religio, onis, f.,—религіозность, святость; *множ.* обряды богослуженія.
Interpretor, 1,—толковать, объяснять, рѣшать.
Adulescens, ntis,—юный, молодой, юноша.
Concurro, rri, rsum, 3,—сбѣгаться, сходиться, стекаться.
5 Fere,—почти.
Controversia, ae, f.,—споръ.
Admitto, si, ssum, 3,—допускать, учинять, совершать.
Facinus, oris, n.,--дѣяніе, преступленіе.
Caedes, is, f.,—убійство.
Hereditas, atis, f.,—наслѣдство.
Decerno, crevi, cretum, 3,—рѣшать, судить.
Praemium, i, n.,—награда, отличіе.
6 Decretum, i, n.,—постановленіе, рѣшеніе.
Sto, steti, statum, 1,—стоять, твердо стоять, пребывать, соблюдать.
Interdico, xi, ctum, 3,—запрещать, отказывать.
Gravis, e,--тяжелый, суровый.
7 Impius, a, um,—неблагочестивый, безбожный.
Sceleratus, a, um.,—преступный, нечестивый.
Decedo, ssi, ssum, 3,—уходить, сторониться, уступать.
Sermo, onis, f.,—рѣчь, разговоръ, молва.
Defugio, i, itum, 3,—убѣгать, избѣгать.
Contagio, onis, f.,—соприкосновеніе, вліяніе.
Incommodum, i, n.,—неудобство, вредъ, несчастье.
Ullus, a, um,—какой-нибудь: *съ отрицательныхъ предложеніяхъ* - никакой.
8 Praesum, fui, esse,—быть впереди, главнымъ, начальникомъ.
9 Morior, mortuus sum, mori, 3,—умирать.
Excello, — — 3,—выдаваться, отличаться.
Par, is,—равный.
Suffragium, i, n.,—дощечка для подаванія голоса, голосъ, мнѣніе.
Nonnunquam,—иногда.
10 Annus, i, m.,—годъ.
Medius, a, um,—средній.
Regio, onis, f.,—пограничная линія, граница, страна.
Consido, sedi, sessum, 3,—садиться, засѣдать.
Consecro, 1,--освящать.
Huc,—сюда.
Pareo, ui, itum,--повиноваться.
11 Inde,—оттуда.
12 Plerumque,—большей частью.
Illo,—туда.
Disco, didici—3,—учиться, узнавать.

Во всей Галліи существуютъ два класса такихъ 1.
людей, которые пользуются какимъ-нибудь значеніемъ и почетомъ. Дѣло въ томъ, что простой народъ находится почти въ положеніи рабовъ (=считается на мѣстѣ рабовъ); онъ (=который) лишенъ всякой самостоятельности (=ни на что не осмѣливается самъ по себѣ) [и] не приглашается ни на какое совѣщаніе. Очень многіе, 2.
тяготясь (=когда отягощаются) долгами, большими податями (=величиной податей) или несправедливостью болѣе сильныхъ, [сами] отдаются въ рабство знатнымъ. Послѣдніе пользу- 3.
ются (=у нихъ есть) по отношенію къ нимъ всѣми тѣми же правами, какими господа (=какія у господъ) надъ рабами. Изъ вышеупомянутыхъ (=тѣхъ) же двухъ классовъ одинъ составляетъ (=есть) [классъ] друидовъ, другой—всадниковъ. Первые 4.
(=эти) участвуютъ въ богослуженіяхъ, завѣдуютъ общественными и частными жертвоприношеніями, истолковываютъ дѣла религіи; къ нимъ стекается большое число юношей для обученія, и они пользуются у нихъ большимъ уваженіемъ. Ибо они дѣлаютъ постановленія о всѣхъ почти 5.
общественныхъ и частныхъ спорахъ, и эти самые выносятъ рѣшенія (=рѣшаютъ), если учинено какое-либо преступленіе, если совершено убійство, если возникаетъ (=есть) споръ о наслѣдствѣ, о границахъ; они [же] опредѣляютъ награды и наказанія. Если кто-нибудь, или ча- 6.
стный человѣкъ, или народъ не повинуется ихъ рѣшенію (=не стоитъ твердо относительно ихъ рѣшенія), они отстраняютъ (=запрещаютъ) отъ

богослуженія. Эго наказаніе считается у нихъ
7. самымъ тяжкимъ. Тѣ, которые отлучены такимъ
образомъ, находятся въ числѣ нечестивыхъ и
безбожныхъ, всѣ сторонятся. ихъ, избѣгаютъ
встрѣчи (=посѣщенія) и разговора [съ ними],
дабы не потерпѣть (=получить) какой-либо
ущербъ отъ сношенія [съ ними]; когда они ищутъ
суда (имъ ищущимъ), имъ отказываютъ (=не
воздается) [въ немъ] и [имъ] не оказываютъ
8. никакого почета. Во главѣ всѣхъ этихъ друидовъ
стоитъ одинъ, который имѣетъ среди нихъ наи-
9. большую власть. По смерти этого, (этому умер-
шему) ему наслѣдуетъ или тотъ [друидъ], кото-
рый отличается среди прочихъ достоинствомъ,
или, если есть много равныхъ, они рѣшаютъ
споръ (=спорятъ) о главенствѣ голосованіемъ
10. друидовъ, а иногда даже оружіемъ. Въ опредѣ-
ленное время года они засѣдаютъ въ священномъ
мѣстѣ въ области карнутовъ, которая считается
центральной страной всей Галліи. Сюда стека-
ются отовсюду всѣ, которые имѣютъ тяжбы, и
11. повинуются ихъ рѣшеніямъ и приговорамъ. По-
лагаютъ, что [эта] система возникла (=была
изобрѣтена) въ Британніи, а оттуда была пере-
12. несена въ Галлію; и теперь еще тѣ, которые хо-
тятъ тщательнѣе изучать это дѣло, отправля-
ются большей частью туда для ознакомленія
(=обученія).

Примѣчанія.

1. Numero atque honore—abl. qual. Nullo—древній dat. вмѣсто nulli.
2. Aere, magnitudine, iniuria—abl. rei efficien-

tis при premuntur, показывающій дѣйствующій предметъ при страдат. залогѣ; дѣйствующее лицо ставится съ предлогомъ a: abl. auctoris. *См. грам.* § *147.*

3. Iis—dat. possess. Dominis—dat. possess. Druidum, equitum—gen. въ зависимости отъ подразумѣваемаго genus. Druides—духовное сословіе у галловъ, пользовавшееся громадныхъ вліяніемъ на народъ.

4. Rebus—dat. при intersunt. Magno honore—abl. qual.

5. Idem—nom. pluralis masculini—тѣ же, т. е. друиды.

6. Decreto—abl. limit. Sacrificiis—abl. separationis при interdicunt.

7. His—dat.: для нихъ [сходятъ въ дороги]. Incommodi—gen. quantitatis при quid. His petentibus—dat. въ зависимости отъ redditur.

8. His omnibus—dat. при praeest.

9. Hoc mortuo—dat. въ зависимости отъ succedit. Dignitate—abl. limit. Suffragio, armis—abl. instr.

11. Disciplina reperta....translata esse—nom. c. inf. при existimatur.

ГЛАВА 14.

Слова.

1 Consuesco, evi, etum, 3,—привыкать.
Una,—вмѣстѣ.
Militia, ae, f.,—война, войско, военная служба.
Vacatio, onis, f,—свобода, освобожденіе.
Immunitas, atis, f., —освобожденіе отъ повинностей.

2 Excito, 1,—возбуждать, подстрекать, ободрять.
Spons, ntis, f.,—*встрѣчается только въ* abl.—sponte,—добровольно.
Parens, tis, m. и f.—родитель.
Mitto, si, ssum, 3,—пускать, посылать, отпускать.

3 Versus, us, m.,—линія, строка, стихъ.
Edisco, didici, 3,—выучивать наизусть, изучать.

Permaneo, nsi, nsum, 2,—оставаться.
Fas, n., (*только въ* nom. и acc.) естественное право, божескій законъ, дозволенное, возможное.

Littera, ae, f.,—буква; *множ.* письмо, сочиненія, литература, науки; litteris mandare, записывать.

4 Vulgus, i, n.,—чернь, простой народъ, толпа.

Effero, extuli, elatum, efferre, --выносить, различать, поднимать.

Confido, fisus sum, 3,—твердо надѣяться, полагаться.

Memoria, ae, f.,—память.

Accido, di, 3,—припадать, приходить, случаться.

Diligentia, ae, f.,—стараніе, точность.

Perdisco, didici,—основательно изучить.

Remitto, si, ssum, 3,—пускать, посылать назадъ, отказываться, отпускать, ослаблять.

5 Imprimis,—прежде всего, особенно.

Persuadeo, si, sum, 2,—убѣждать, увѣрять.

Intereo, ii, itum, ire,—пропадать, погибать.

Anima, ae, f ,--дыханіе, жизнь, душа.

Mors, tis, f.,—смерть.

Metus, us, m.,—страхъ.

Neglego, xi, ctum, 3,—нерадѣть, пренебрегать.

6 Sidus, eris, n.,—звѣзда, небесное свѣтило.

Mundus, i, m.,—міръ.

Terra, ae, f.,—земля.

Immortalis, e,—безсмертный.

Potestas, atis, f.,--власть, возможность.

Disputo, 1,—толковать, спорить.

Iuventus, utis, f.,—юность, юношество.

---

1. Друиды обыкновенно (=привыкли) не принимаютъ участія въ войнѣ и не платятъ податей вмѣстѣ съ другими; они свободны (=имѣютъ свободу) отъ военной службы и отъ всѣхъ [дру-
2. гихъ] повинностей (=дѣлъ). Подъ вліяніемъ (=побужденные) такихъ преимуществъ многіе по своей доброй волѣ собираются [къ нимъ] учиться (=для ученія) или посылаются роди-
3. телями и родственниками. Говорятъ, что тамъ они выучиваютъ наизусть большое число стиховъ. Поэтому, нѣкоторые остаются въ ученіи двадцать

лѣть. Они думаютъ, что записывать это [стихи] нельзя, между тѣмъ какъ въ другихъ случаяхъ (=дѣлахъ), въ государственныхъ и частныхъ дѣлахъ они пользуются греческими буквами. Мнѣ 4.
кажется, что они установили это по двумъ причинамъ: [во-первыхъ] потому, что они-де не хотятъ, чтобы ученіе распространялось въ народѣ, [во-вторыхъ потому, что они не желаютъ], чтобы ученики (=тѣ, которые учатся), полагаясь на записи, менѣе упражняли память; это (=что) случается почти со многими, что они благодаря письменнымъ пособіямъ уменьшаютъ усердіе въ ученіи и [ослабляютъ] память. Въ 5.
особенности они желаютъ убѣдить въ томъ, что души безсмертны (=не погибаютъ), а что онѣ послѣ смерти переходятъ отъ однихъ къ другимъ, и они полагаютъ, что это болѣе всего побуждаетъ (=этимъ возбуждается) къ храбрости вслѣдствіе пренебреженія страхомъ смерти. Кромѣ того, они 6.
много разсуждаютъ и сообщаютъ молодежи о небесныхъ свѣтилахъ и объ ихъ движеніи, о величинѣ [всего] міра и [отдѣльныхъ] земель, о природныхъ свойствахъ тѣлъ (=вещей), о силѣ и могуществѣ безсмертныхъ боговъ.

Примѣчанія.

1. Consuerunt—perf. praesens, вмѣсто consueverunt.
2. Tantis praemiis—abl. causae. Sua sponte—abl. modi. A parentibus propinquisque—abl auctoris. *См. прим. къ § 2 гл. 13.*
3. XX annos—accus. на вопросъ: какъ долго? Ea—эти стихи. Cum—adversativum.

4. Quod—causale съ сослагат. накл. velint, потому что причина выставлена здѣсь авторомъ не какъ собственное воззрѣніе, а какъ мнѣніе подлежащаго главнаго предложенія, т. е. друидовъ. *См грам* § *223 a.* Disciplinam efferri—acc. c. inf. при velint, какъ и eos studere. Litteris—abl. causae. Memoriae—dat. при studere. Plerisque—dat. Ut—consecutivum при accidit. Praesidio—abl. causae.

5. Hoc—acc. singularis neutri. Hoc—abl. instr. Metu neglecto—abl. abs. въ причинномъ значеніи. Mortis—gen. obi.

ГЛАВА 15.

Слова.

1 Usus, us, m.,—употребленіе, упражненіе, польза, потребность.
Incido, cidi, casum, 3,—падать, попадать, случаться.
Quotannis,—ежегодно.
Soleo, itus sum, 2,—имѣть обыкновеніе.
Infero, intuli, illatum, inferre,—вносить, наносить, причинять.
Propulso, 1,—отталкивать, отражать.
Verso, 1,—вращать.
2 Quisque, quaeque, quidque или quodque,—каждый.
Ambactus, i, m.,—вассалъ.
Nosco, novi, notum, 3,—узнавать.

---

1. Другой классъ есть [классъ] всадниковъ. Когда является (=есть) необходимость, или когда возникаетъ какая-нибудь война [ибо до прибытія Цезаря почти ежегодно случалось, что они вели наступательную или оборонительную войну (=сами причиняли обиды или отражали причи-
2. ненныя), они всѣ участвуютъ въ войнѣ; изъ

нихъ, чѣмъ кто выше происхожденіемъ и богатствомъ, тѣмъ болѣе вассаловъ и кліентовъ онъ имѣетъ около себя. Въ этомъ одномъ они видятъ вліяніе и силу (=это одно они знаютъ какъ....)

Примѣчанія.

1. Cum—temporale. Quod—causale. Uti=ut—consecutivum при accidere.
2. Eorum—gen. partitivus въ зависимости отъ quisque. Genere copiisque—abl. limit. Ut... ita—чѣмъ . тѣмъ. Noverunt—perf. praesens: они узнали=теперь знаютъ.

ГЛАВА 16.

Слова.

1 Admodum,—очень, весьма.
Dedo, didi, ditum, 3,—отдавать, предавать,
2 Afficio, feci, fectum, 3,—причинять; morbo affici,—заболѣвать.
Morbus, i, m.,—болѣзнь.
Victima, ae, f.,—жертвенное животное, жертва.
Immolo, 1,—приносить въ жертву, закалать.
Voveo, vovi, votum, 2,—давать обѣтъ.
Administer, i, m,—слуга, помощникъ.
3 Vita, ae, f.,—жизнь.
Numen, inis, n.,—повелѣніе, божественность, божество.
Placo, 1,—успокаивать, умилостивлять.
4 Immanis, e,—огромный, страшный.
Simulacrum, i, n.,—подобіе, изображеніе.
Contexo, xui, xtum, 3,—сплетать, составлять, соединять.
Vimen, inis, n.,—прутъ для плетенія.
Membrum, i, n.,—членъ, частъ
Vivus, a, um.,—живой.
Compleo, evi, etum, 2,—наполнять, пополнять, исполнять.
Succendo, di, sum, 3,—поджигать, воспламенять.
Circumvenio, ni, ntum, 4,—обходить кругомъ, окружать, притѣснять.
Flamma, ae, f.,—пламя, огонь.

Exanimo, 1,—лишать дыханія, убивать, захватывать духъ.

5 Supplicium, i, n.,—моленіе, наказаніе, казнь, мученіе.

Furtum, i, n.,—кража, краденная вещь, тайна.

Latrocinium, i, n.,—разбой, грабежъ.

Noxia, ae, f.,—вредъ, вина, преступленіе, наказаніе.

Comprehendo, di, sum, 3,—обхватывать, схватывать.

Gratus, a, um,—пріятный, благодарный.

Deficio, feci, fectum, 3,—отложиться, недоставать.

Descendo, di, sum, 3,—сходить, снисходить, соглашаться, рѣшаться.

---

1. Все галльское племя очень предано религіоз-
2. нымъ обрядамъ и по этой причинѣ [тѣ], кото-
рые тяжко заболѣваютъ, или которые участву-
ютъ (=вращаются) въ сраженіяхъ и подверга-
ются (=вращаются) опасностямъ, приносятъ
человѣческія жертвы (=закалываютъ людей вмѣ-
сто жертвъ) или даютъ обѣтъ, что принесутъ
жертву; при этихъ жертвоприношеніяхъ они
пользуются друидами въ качествѣ помощниковъ,
3. такъ какъ они полагаютъ, что нельзя умило-
стивить волю безсмертныхъ боговъ, развѣ если
за человѣческую жизнь отдать [другую] чело-
вѣческую жизнь; у нихъ установлены (=они
имѣютъ установленными) также и государствен-
ныя (=отъ государства) жертвоприношенія та-
4. кого же рода. Другіе имѣютъ огромной величины
чучела, члены которыхъ, сплетенные изъ пруть-
евъ, они наполняютъ живыми людьми; послѣ
того какъ ихъ поджигаютъ, люди, охваченные
5. пламенемъ, лишаются жизни. Они полагаютъ, что
безсмертнымъ богамъ болѣе пріятны казни

тѣхъ, которые пойманы въ воровствѣ, въ грабежѣ или въ другомъ преступленіи; но когда не хватаетъ запаса такого рода [преступниковъ], они рѣшаются на казнь невинныхъ.

Примѣчанія.

2. Morbis—abl. instr. въ зависимости отъ affecti. *См. грам.* § *146.*
3. Quod—causale. Nisi—послѣ отрицательнаго предложенія=развѣ если, если только. Reddatur—con., по attractio modi. Placari—passivum въ зависимости отъ поставленнаго безлично posse.
4. Immani magnitudine—abl. qual. Viminibus—abl. instr.
5. Comprehensi sint.—con. по attractio modi. Cum—iterativum. *См. грам.* § *227,3.* Dis—dat. plur. вмѣсто deis.

ГЛАВА 17.

Слова.

1 Colo, colui, cultum, 3,—обрабатывать, чтить, почитать.
Inventor, oris, m.,—изобрѣтатель.
Ars, tis, f.,—искусство.
Quaestus, us, m.,—добываніе, пріобрѣтеніе.
Mercatura, ae, f.,—торговля
2 Depello, puli, pulsum, 3,—сгонять, выгонять, удалять.
Artificium, i, n.,—искусство, ловкость, произведеніе искусства.
Caelestis, e,—небесный, божественный; caelestes, ium,—небожители, боги.
Rego, xi, ctum, 3,—управлять.
3 Devoveo, ovi, otum, 2,—обрекать, жертвовать, посвящать.
Supero, 1,—одержать верхъ, превосходить, переходить, побѣждать.
4 Exstruo, xi, ctum, 3,—нагромождать, сооружать.
Conspicor, 1,—увидѣть, замѣтить.

Licet, licuit, 2,—*безличн.*, позволено.

5 Occulto, 1,—скрывать, утаивать.

Cruciatus, us, m.,—мученіе, пытка.

---

1. Изъ боговъ они болѣе всего почитаютъ Мер-
куріи: въ честь его поставлено (=у него есть)
очень много изображеній, его [считаютъ] про-
водникомъ и путеводителемъ (=водителемъ по до-
рогамъ и путямъ); они полагаютъ, что онъ имѣ-
етъ наибольшую силу въ пріобрѣтеніи денегъ
2. и въ торговлѣ. Послѣ него [они чтутъ] Апол-
лона, Марса, Юпитера и Минерву. Они имѣютъ
о нихъ почти такое же представленіе, какъ про-
чія племена, [а именно], что Аполлонъ изго-
няетъ болѣзни, Минерва преподаетъ основныя
начала ремеслъ и искусствъ, Юпитеръ имѣетъ
(=держитъ) власть надъ [другими] богами, а
Марсъ управляетъ военными дѣлами (=война-
3. ми) Всякій разъ когда они рѣшаютъ сражаться,
то ему большей частью они посвящаютъ то, что
возьмутъ на войнѣ; когда они одерживаютъ по-
бѣду, они приносятъ захваченныхъ животныхъ
въ жертву, а остальныя вещи собираютъ въ
4. одно мѣсто. Во многихъ странахъ можно видѣть
на священныхъ мѣстахъ холмы, сооруженные
5. изъ этихъ вещей; очень рѣдко (=не часто)
случается, чтобы кто-нибудь, пренебрегая свя-
щенными обрядами, осмѣлился скрыть у себя
захваченное или унести положенное; за такое
преступленіе (=дѣло) установлена самая же-
стокая и мучительная (=съ мученіемъ) казнь.

Примѣчанія.

1. Deum—gen. partitivus, вмѣсто deorum. Huius—gen. possess. Quaestus mercaturasque—pluralia, указывающія на различные способы добыванія и торговли.
2. Apollinem... depellere, Minervam... tradere, Iovem... tenere, Martem... regere—acc. c. inf. въ зависимости отъ opinionem. Caelestium—gen. obi.
3. Cum—iterativum. *См. прим. гл. 16*, § *5*. Ceperint, superaverint—fut. II.
5. Ut—consec. Neglecta opinione—abl. abs.

ГЛАВА 18.

Слова.

1 Prognatus, a, um,—рожденный, происходящій.
Praedico, 1,—объявлять, разглашать, хвалить.
Prodo, didi, ditum, 3,—выдавать, предавать, повѣствовать.
2 Finio, 4,—ограничивать, опредѣлять, оканчивать.
Natalis, e,—относящійся къ рожденію; dies natalis, день рожденія.
Mensis, is, m.,—мѣсяцъ.
Observo, 1,—наблюдать, стеречь, почитать.
Subsequor, secutus sum, 3,—слѣдовать.
3 Adolesco, evi, etum, 3,—подрастать, расти.
Munus, eris, n.,—обязанность, должность, служба, даръ.
Sustineo, tinui, tentum, 2,—поддерживать, выдерживать.
Puerilis, e,—дѣтскій, отроческій.
Aetas, atis, f.,—время, вѣкъ, возрастъ.
Publicum, i, n.,—казна, публичное мѣсто.
Conspectus, us, m.,—взоръ, видъ; in conspectu,—въ присутствіи.
Assisto, stiti, — 3,—становиться, присутствовать.
Turpis, e,—постыдный, гадкій, неприличный.
Duco, xi, ctum, 3,—водить, тянуть, склонять, полагать.

1. Всѣ [вообще] галлы хвалятся своимъ происхожденіемъ (=что они происходятъ) отъ отца Дія, и это, говорятъ они, передано друидами.
2. По этой причинѣ они опредѣляютъ продолжительность всякаго времени не по числу дней, а ночей; дни рожденія, начала мѣсяцевъ и годовъ они считаютъ (=соблюдтютъ) такъ, что день
3. слѣдуетъ за ночью. Въ другихъ обычаяхъ жизни они отличаются отъ прочихъ почти [только] тѣмъ, что не допускаютъ къ себѣ (=не позволяютъ, чтобы къ нимъ приходили) своихъ дѣтей при всѣхъ, развѣ когда они выростаютъ [настолько], что могутъ выдержать обязанности военной службы, и они считаютъ неприличнымъ, чтобы сынъ въ дѣтскомъ возрастѣ появлялся въъ публичномъ мѣстѣ въ присутствіи отца.

Примѣчанія.

1. Dis, ditis,—отъ прилагательнаго dives—богатый= Pluto. Ab druidibus—abl. auctoris.
2. Numero—abl limit. Ut—consec.
3. Quod—explicativum. *См. грам.* § *225.* Suos liberos... adire—acc. c. inf. въ зависимости отъ patiuntur Ut—consec.

ГЛАВА 19

Слова.

1 Vir, i, m.,—мужъ.
Uxor, oris, f., —жена.
Dos, dotis, f.,--приданое, даръ.
Bonum, i, n.,—добро, благо; *множ.*--bona, orum,—имущество.

Aestimatio, onis, f.,—оцѣнка, уваженіе.

2 Coniunctim,—вмѣстѣ, совокупно.

Fructus, us, m.,—произведеніе, плодъ, доходъ.

Uter, a, um,—который (изъ двухъ).

Superus, a, um,—верхній; *сравн. ст.* superior,—высшій, прежній.

3 Sicuti = sicut,—такъ какъ, подобно тому какъ, какъ будто.

Nex, ecis, f.,—смерть, убійство.

Illustris, e,—свѣтлый, ясный, важный, знатный.

Nascor, natus sum, 3,—родиться, происходить.

Decedo, ssi, ssum, 3,—уходить, умереть.

Servilis, e,—рабскій.

Comperio, peri, pertum, 4,—узнавать, получать точныя свѣдѣнія.

Ignis, is, m.,—огонь, пламя.

Tormentum, i, n.,—канатъ, метательное орудіе, орудіе пытки, пытка.

Excrucio, 1,—истязать, мучить.

4 Funus, eris, n.,—погребеніе, похороны.

Cultus, us, m.,—воздѣлываніе, образъ жизни, образованіе.

Magnificus, a, um.,—великолѣпный, роскошный.

Sumptuosus, a, um,—дорогой, богатый.

Cor, dis, n.,—сердце.

Consto, stiti, staturus, 1,—стоять; *безличн.* constat,—извѣстно.

Diligo, exi, ectum, 3,—любить.

Iustus, a, um,—справедливый; *существ.* iusta, orum,—обычаи, обряды.

Cremo, 1,—сожигать.

Какой капиталъ мужья получаютъ отъ женъ 1.
въ видѣ придаьаго, такой же они, по совершеніи оцѣнки, присоединяютъ къ приданому изъ своего имущества. Всѣмъ этимъ деньгамъ ве- 2.
дется общій (=совокупно) счетъ и сберегается прибыль: кто изъ нихъ переживетъ (=превзойдетъ жизнью) [другого], къ тому переходитъ часть обоихъ съ доходами прежнихъ временъ. По отношенію къ женамъ, какъ и по от- 3.

ношенію къ дѣтямъ, мужья имѣютъ власть надъ жизнью и смертью [ихъ]; когда умираетъ отецъ семейства болѣе или менѣе знатнаго происхожденія (=рожденный въ болѣе знатномъ мѣстѣ), собираются его родственники и, если возникаетъ какое-либо подозрѣніе въ смерти (=дѣло о смерти приходитъ въ подозрѣніе), то они производятъ слѣдствіе относительно женъ, какъ и относительно рабовъ (=по способу рабовъ), а если [дѣло] обнаруживается, то ихъ убиваютъ, [предварительно] подвергая (=подверженныхъ) ихъ пыткамъ и
4. всякимъ [другимъ] мученіямъ. Сравнительно съ образомъ жизни галловъ похороны [у нихъ] бываютъ великолѣпныя и богатыя; все, что, по ихъ мнѣнію (=они думаютъ), было дорого (=по сердцу) [умершимъ] при жизни, они бросаютъ въ огонь, даже животныхъ; незадолго до нашего (=немногимъ раньше этого) времени, по совершеніи похоронныхъ обрядовъ, сожигались вмѣстѣ [тѣ] рабы и кліенты, о которыхъ было извѣстно, что они были любимы ими [покойниками].

Примѣчанія.

1. Acceperunt—perfectum, обозначающій повторяющееся дѣйствіе. *См. грам.* § *204,2.*
2. Pecuniae—gen. въ зависимости отъ ratio. Superarit—вмѣсто superaverit—fut. II также для обозначенія повторяющагося дѣйствія.
3. Illustriore loco—abl. generis. Igni.... tormentis—abl. instr. Excruciatas—part. coniunctum. *См. грам.* § *188, в.*
4. Vivis—dat. commodi. Cordi—dat. fin. Quae fuisse—acc. c. inf. при arbitrantur. Paulo—abl. mensurae. Quos dilectos esse—acc. c. inf. при constabat.

ГЛАВА 20.

Слова.

1 Commode,—прилично, удобно, хорошо.
Administro, 1,—служить, управлять.
Lex, gis, f.,—законъ, правило.
Sancio, nxi, nctum, 4,—освящать, постановлять.
Rumor, oris, m.,—молва, слухъ.
Fama, ae, f.,—молва, слухъ, слава.
Magistratus, us, m.,—начальство, должность.

2 Temerarius, a, um,—необдуманный, безразсудный.
Falsus, a, um,—ложный, поддѣльный.
Terreo, ui, itum, 2,—страшить, пугать.
Impello, puli, pulsum, 3,—приводить въ движеніе, гнать, побуждать.

3 Iudico, 1,—судить, считать, рѣшать.

Тѣ племена, у которыхъ считается лучшее 1.
государственное устройство (=какія племена лучше, какъ думаютъ, управляютъ государствомъ), имѣютъ законоположеніе (=освященное закономъ), чтобы доносить начальству, если кто-нибудь благодаря слухамъ и толкамъ узнаетъ отъ сосѣдей что-либо относительно государства, и
чтобы не сообщать [объ этомъ] другому, такъ 2.
какъ извѣстно (=узнано), что безразсудные и несвѣдущіе люди часто страшатся ложныхъ слуховъ, доходятъ до преступленія и принима-
ютъ рѣшеніе о важнѣйшихъ дѣлахъ. Начальство 3.
скрываетъ то, что [ему] заблагоразсудится (=кажется) и передаетъ народу то, что они считаютъ полезнымъ. О государственномъ дѣлѣ разрѣшается говорить только въ народномъ собраніи (=не разрѣшается.... если не).

Примѣчанія.

1. Quae civitates..... administrare—nom. c. inf. при existimantur. Rumore aut fama—abl. modi. Acceperit—con. perf. вмѣсто недостающаго fut. II con. требуемаго здѣсь, какъ въ косв. рѣчи. Uti=ut—obiectivum.
2. Homines..... terreri..... impelli..... capere—acc. c. inf. въ зависимости отъ cognitum est.
3. Quaeque esse—acc. c. inf. при indicaverunt. Ex usu=usui—dat. fin.

ГЛАВА 21.

Слова.

1 Studeo, ui, 2,—стараться, заниматься, б. преданнымъ.
2 Solus, a, um,—одинъ, одинъ только.
Aperte,—открыто, явно.
Iuvo, uvi, utum, 1,—помогать, содѣйствовать.
Quidem,—же; ne — quidem, даже—не.
3 Venatio, onis, f.,—охота.
Militaris, e,—военный.
Consisto, stiti, stitum, 3,—становиться, останавливаться, состоять.
Parvulus, a, um,—маленькій; a parvulis,—смолоду.
Labor, oris, m.,—трудъ, дѣятельность.
Duritia, ae, f.,—жестокость, суровость.

---

1. Образъ жизни германцевъ (=германцы) сильно отличается отъ этого образа жизни (=обычая). Они не имѣютъ друидовъ, которые завѣдывали бы религіозными дѣлами, и не (особенно) распо-
2. ложены къ жертвоприношеніямъ. Они считаютъ въ числѣ боговъ одних только тѣхъ, которыхъ они видятъ и чьей силой они явно поддерживаются, [а именно]: Солнце, Вулканъ и Луну;

остальныхъ они даже по имени не знають (= не слышали). Вся жизнь состоитъ въ охотѣ и 3.
въ занятіяхъ военными дѣлами; съ малолѣтства они пріучаются къ труду и къ суровой жизни (=суровости).

Примѣчанія.

1. Sacrificiis—dat. въ зависимости отъ student. Rebus divinis—dat.
2. Quorum—gen. въ зависимости отъ opibus. Fama—abl. limitationis.
3. Labori ac duritiae—dat. при student.

ГЛАВА 22.

Слова.

1 Agricultura, ae, f.,—земледѣліе.
Victus, us, m.,—пища, пропитаніе.
Lac, ctis, n.,—молоко.
Caseus, i, m.,—сыръ.
Caro, carnis, f.,—мясо.
2 Ager, i, m.,—поле, земля.
Modus, i, m., мѣра, объемъ, величина.
Certus, a, um,—вѣрный, извѣстный, опредѣленный.
Proprius, a, um,—собственный, свойственный, особенный.
Cognatio, onis, f.,—родство, родственники.
Coeo, ii, itum, ire,—сходиться, соединяться.
Attribuo, ui, utum, 3,—присуждать, назначать, отводить.
Alio,—въ другое мѣсто.
Cogo, coegi, coactum, 3,—сгонять, собирать, принуждать.
3 Affero, attuli, allatum, afferre,—приносить, приводить.
Assiduus, a, um,—постоянно находящійся, постоянный.
Studium, i, n.,—стараніе, стремленіе.
Commuto, 1,—перемѣнять, измѣнять.
Latus, a, um,—широкій, обширный.
Humilis, e,—низкій, маловажный.

Possessio, onis, f.,—обладаніе, владѣніе, имѣніе.
Expello, puli, pulsum, 3,—изгонять, удалять.
Accurate,—тщательно, точно.
Frigus, oris, n.,—холодъ.
Aestus, us, m.,—жаръ, зной.
Vito, 1,—избѣгать, уклоняться.
Aedifico, 1,—строить.
Orior, ortus sum, 4,—восходить, происходить, начинаться.
Cupiditas, atis, f.,—сильное желаніе, алчность.
Dissensio, onis, f.,—разногласіе, раздоръ.
4 Nascor, natus sum, 3,—рождаться, происходить.
Aequitas, atis, f.,—равенство, справедливость, спокойствіе.
Contineo, ui, tentum, 2,—содержать, удерживать.
Aequo, 1,—равнять, сравнивать, равняться.

---

1. Они не занимаются земледѣліемъ, и большая часть ихъ пищи состоитъ въ молокѣ, сырѣ и
2. мясѣ. Никто не имѣетъ опредѣленнаго участка (=количества) земли и земельной собственности (=собственныхъ владѣній); но начальники и знатнѣйшіе на каждый годъ отводятъ семействамъ и родственникамъ, живущимъ (=которые сошлись) вмѣстѣ, [столько] земли, сколько и гдѣ (=въ какомъ мѣстѣ) имъ заблагоразсудится, а спустя годъ они заставляютъ ихъ перейти въ
3. другое мѣсто. Они приводятъ много причинъ этого: чтобы они, вслѣдствіе (=охваченные) привычки къ осѣдлости (=постоянной), не мѣняли на земледѣліе склонности къ веденію войны; чтобы они не старались пріобрѣтать крупныя владѣнія, и чтобы болѣе сильные не выгоняли болѣе слабыхъ изъ имѣній; чтобы они не строили [своихъ жилищъ] слишкомъ заботливо для
4. избѣжанія холодовъ и жаровъ; чтобы не возникало никакой жадности къ деньгамъ, откуда

(=изъ какой вещи) происходятъ партіи и раздоры; чтобы они посредствомъ спокойствія души удерживали простой народъ [въ порядкѣ], когда всякій можетъ видѣть, что его состояніе равняется состоянію самыхъ могущественныхъ [людей].

Примѣчанія.

1. Agriculturae—dat. при student.
2. Neque quisquam—et nemo. Agri—gen. quant. въ зависимости отъ quantum. Anno—abl. mensurae.
3. Assidua consuetudine—abl. causae. Possessionibus—abl. separationis.
4. Aequitate—abl. instr. Videat—con. potentialis. Cum potentissimis=cum opibus potentissimorum.

ГЛАВА 23.

Слова.

1 Laus, dis, f.,—хвала, заслуга.
Vasto, 1,—опустошать, дѣлать безлюднымъ.
Solitudo, inis, f.,—уединеніе; *множ.* solitudines,—пустыни.
2 Cedo, cessi, cessum, 3,—уходить, уступать.
'Prope,—близко, вблизи.
Audeo, ausus sum, 2,—смѣть, осмѣливаться.
3 Tutus, a, um,—безопасный.
Repentinus, a, um,—внезапный, неожиданный.
Incursio, onis, f.,—набѣгъ, нападеніе.
Tollo, sustuli, sublatum, 3,—поднимать, убирать, устранять.
4 Defendo, di, sum, 3,—отражать, защищать.
Deligo, egi, ectum, 3,—выбирать, избирать.
5 Pagus, i, m.,—округъ, область, село.
Controversia, ae, f.,—споръ.
Minuo, ui, utum, 3,—раздроблять, уменьшать, ослаблять; controversiam minuere,—рѣшать споръ.
6 Infamia, ae, f.,—безславіе, споръ.

Fio, factus sum, fieri, (p a s s i v. *глаг.* facio),—дѣлаться, случаться.
Exerceo, ui, itum, 2,—упражнять, заниматься.
Desidia, ae, f.,—бездѣйствіе, праздность.
7 Sequor, cutus sum, 3,—слѣдовать.
Profiteor, fessus sum, 2,—объявлять, говорить открыто.
Consurgo, surrexi, surrectum, 3,—подниматься, вставать.
Probo, 1,—одобрять.
Polliceor, itus sum, 2,—обѣщать.
Collaudo, 1,—очень хвалить, восхвалять.
8 Desertor, oris, m.,—покидающій, дезертиръ.
Proditor, oris, m.,—предатель, измѣнникъ.
Derogo, 1,—отнимать.
9 Hospes, itis, m.,—находящійся въ связяхъ гостепріимства, гость, хозяинъ.
Violo, 1,—нарушать, обижать, осквернять.
Sanctus, a, um,—священный, неприкосновенный.
Pateo, ui, 2,—быть открытымъ, доступнымъ.

---

1. Для государствъ считается (=есть) большой заслугой имѣть вокругъ себя на возможно большемъ пространствѣ (=какъ можно шире) пустынныя мѣста вслѣдствіе опустошенія областей.
2. Они считаютъ существеннымъ признакомъ (=свойственнымъ) храбрости, если (=то, что) изгнанные изъ областей сосѣди удаляются и если никто не осмѣливается селиться по близости;
3. вмѣстѣ съ тѣмъ они думаютъ, что благодаря этому они будутъ болѣе безопасны, послѣ того какъ уничтоженъ страхъ передъ внезапнымъ на-
4. паденіемъ. Когда государство ведетъ оборонительную или наступательную войну (=отражаетъ объявленную войну или объявляетъ), то выбираются начальники, которые руководили бы этой войной и имѣли бы власть надъ жизнью и
5. смертью. Въ мирное время нѣтъ никакого обща-

го начальства, но знатныя лица въ областяхъ
и округахъ производятъ судъ среди своихъ и
рѣшаютъ споры. Грабежи, которые происходятъ 6.
внѣ предѣловъ каждаго государства, вовсе не считаются позоромъ (=не имѣютъ никакого позора),
и они говорятъ, что это дѣлается для упражненія молодежи и для уменьшенія праздности.
Когда кто-либо изъ знатныхъ лицъ говоритъ въ 7.
народномъ собраніи, что онъ намѣренъ быть
вождемъ, и пусть объявятъ, кто хочетъ слѣдовать за нимъ, то поднимаются тѣ, которые
одобряютъ и предпріятіе и человѣка, обѣщаютъ
свою помощь и они восхваляются народомъ; тѣ 8.
изъ нихъ, которые не послѣдуютъ, считаются
въ числѣ бѣглецовъ и измѣнниковъ, и имъ послѣ
этого не оказываютъ ни въ чемъ довѣрія (=у
нихъ отнимается довѣріе во всѣхъ дѣлахъ). Они 9.
не позволяютъ (=не считаютъ дозволеннымъ)
оскорблять гостя; кто по какой бы то ни было
причинѣ придетъ къ нимъ, тѣхъ они защищаютъ отъ обидъ, считаютъ ихъ неприкосновенными; для нихъ открыты дома всѣхъ и [съ
ними] дѣлятся пищей (=дѣлится пища).

Примѣчанія.

2. Virtutis—gen. possess. Agris—abl. separat. Finitimos cedere neque quemquam.... audere—acc. c. inf. при existimant.
3. Hoc—abl. instr. Incursionis—gen. obi при timore.
4. Ei bello—dat. въ зависимости отъ praesint. Qui=ut ii. Vitae necisque—gen. obi.
5. Regionum atque pagorum—gen. subi.
6. Ea fieri—acc. c. inf. въ зависимости отъ praedicant.

7. Profiteantur — con. hortativus. Ab multitudine — abl. auctoris.
8. Secuti non sunt—perf. для обозначенія повторяющагося дѣйствія. *См. грам.* § *204,2.* His—dat. при derogatur. *См. грам.* § 136, прим. 1.
9. Venerunt—*см. прим.* къ secuti non sunt, § 7. Ab iniuria—abl. separ.

ГЛАВА 24.

Слова.

1 Ultro,—по ту сторону, сверхъ того, добровольно.
Colonia, ae, f.,—колонія, переселенцы.
2 Fertilis, e,—плодоносный, плодородный.
Notus, a, um,—извѣстный, знакомый.
Consido, sedi, sessum, 3—садиться, расположиться, селиться.
3 Sedes, is, f.,—сѣдалище, мѣстопребываніе.
Contineo, ui, tentum, 2,—содержать, держать, удерживать.
Bellicus, a, um,—военный.
Opinio, onis, f.—мнѣніе, репутація.
4 Nunc,—теперь.
Egestas, atis, f.,—бѣдность, нужда, недостатокъ.
Patientia, ae, f.,—терпѣніе, претерпѣваніе, терпѣливость.
Cultus, us, m.,—воздѣлываніе, образъ жизни, одежда.
Utor, usus sum, 3,—пользоваться, употреблять.
5 Transmarinus, a, um,—заморскій.
Notitia, ae, f.,—познаніе, знаніе.
Usus, us, m.,—употребленіе, потребность.
Largior itus sum, 4,—щедро дарить, много давать.
6 Paulatim,—понемногу, постепенно.
Assuefacio, feci, factum, 3,—пріучать.
Vinco, vici, victum, 3,—побѣждать, одолѣвать.
Comparo, 1,—сопоставлять, сравнивать.

---

1. Было прежде время, когда галлы превосходили германцевъ доблестью, безъ всякаго повода (=

добровольно) шли на нихъ войной и посылали за Рейнъ переселенцевъ вслѣдствіе избытка (= множества) населенія и недостатка въ землѣ.
Итакъ, самыя плодородныя мѣста Германіи во- 2.
кругъ герцинскаго лѣса, который, какъ я знаю, былъ извѣстенъ по наслышкѣ Эратосѳену и нѣкоторымъ грекамъ и который они называютъ орцинскимъ, заняли вольки-тектосаги и поселились тамъ; это племя до сихъ поръ остается 3.
(=держится) на этихъ мѣстахъ и пользуется (=имѣетъ) высшей репутаціей справедливости и воинской доблести. Теперь, такъ какъ германцы 4.
остаются въ той же бѣдности и нуждѣ и такъ же терпѣливо переносятъ ихъ (=и въ томъ же терпѣніи), они употребляютъ ту же пищу и одежду, [какъ и прежде]; галламъ же близость 5.
провинціи и знакомство съ заморскими произведеніями (=вещами) много даетъ для [достиженія] богатства и [удовлетворенія] потребностей; постепенно привыкши къ пораженіямъ (=быть 6.
побѣждаемыми) и побѣжденные во многихъ сраженіяхъ, германцы сами даже не сравниваютъ себя съ ними [галлами] въ отношеніи храбрости.

Примѣчанія.

1. C u m—characteristicum. *См. грам. 227,1, примѣчаніе.* V i r t u t e—abl. limit.
2. H e r c y n i a m s i l v a m—покрытыя лѣсомъ южногерманскія горы отъ Шварцвальда до Карпатовъ. F a m a—abl. modi. V o l c a e T e c t o s a g e s—могущественное кельтское племя.
3. H i s s e d i b u s—abl. loci.
4. Q u o d—causale.

5. G a l l i s—dat. въ зависимости отъ largitur.
6. V i r t u t e—abl. limitationis.

ГЛАВА 25.

Слова.

1 Supra,—вверху, выше.
Demonstro, 1,—показывать, излагать.
Latitudo, inis, f.,—ширина, обширность.
Expeditus, a, um,—безпрепятственный, готовый, удобный, безъ поклажи.
Mensura, ae, f.,—измѣреніе, мѣра.
2 Rectus, a, um,—прямой, правильный.
Pertineo, tinui, tentum, 2,—простираться, касаться,
3 Hinc,—отсюда, потомъ.
Flecto, xi, ctum, 3,—гнуть, направлять, поворачивать.
Sinistrosus,—влѣво.
Diversus, a, um,—направленный въ другую сторону, различный, противоположный.
Attingo, tigi, tactum, 3,—дотрагиваться, касаться, доходить.
4 Procedo, ssi, ssum, 3,—выступать впередъ, выходить, продолжаться.
Accipio, cepi, ceptum, 3,—получать, принимать, слышать.
5 Fera, ae, f.,—звѣрь.
Ceter, a, um,—прочій, остальной.

---

1. Этотъ герцинскій лѣсъ, о которомъ упомянуто выше, простирается въ ширину (=ширина этого..... лѣса...... простирается) на разстояніи девятидневнаго пути для необремененнаго пошей [пѣшехода]; иначе вѣдь нельзя опредѣлить [его размѣровъ], ибо они не знаютъ мѣръ длины (=
2. путей). Онъ начинается у границъ гельветовъ, неметовъ и равриковъ и по линіи, параллельной рѣкѣ Дунаю, тянется до предѣловъ дакійцевъ и

анартовъ; отсюда онъ поворачиваетъ влѣво по 3.
различнымъ направленіямъ отъ рѣки и вслѣд-
ствіе [своей] величины прилегаетъ къ областямъ
многихъ народовъ; и въ этой [части] Германіи 4.
нѣтъ никого, кто могъ бы сказать, что онъ до-
шелъ до начала этого лѣса, хотя бы онъ шелъ
пятьдесятъ дней, или кто слышалъ бы, съ ка-
кого мѣста онъ начинается; извѣстно, что въ 5.
немъ водится (=родится) много породъ звѣ-
рей, которыхъ не видно въ другихъ мѣстахъ.
Изъ нихъ слѣдующіе таковы, что особенно от-
личаются отъ прочихъ и кажутся достопримѣ-
чательными (=достойными памяти).

Примѣчанія.

1. Dierum—gen. qualit. Iter—вин. протяженія. Expedito—dat. Finiri—inf. passivi подъ вліяніемъ безличнаг гл. potest. Noverunt—perf. praesens. *См. грам.* § *198,1*
2. Recta regione—abl. modi.
3. Diversis regionibus—abl. modi. Fines—acc. при attingit.
4. Huius Germaniae—gen. qual. при quisquam. Dicat и acceperit—con. potentialis. *См. грам.* § *210,1.* Cum—concessivum. Dierum—gen. qual. Oriatur—con. въ косв. вопросѣ.
5. In ea—подразумѣвается silva. Visa non sint—con. по attractio modi. *См. грам* § *247.* Quae=ut eae—consecut, почему и con. differant и videantur. Memoriae—dat.

ГЛАВА 26.

Слова.

1 Bos, ovis, m.,—быкъ, f.;—корова. Cervus, i, m.,—олень.

Figura, ae, f.,—наружный видъ, образъ.
Frons, ntis, f.,—лобъ.
Auris, is, f.,—ухо.
Cornu, us, n.—рогъ.
Exsisto, stiti, 3,—выступать, показываться.
Excelsus, a, um,—высокій, возвышенный.
Directus, a, um,—идущій прямо внизъ, прямой.
2 Summum, i, n.,—верхъ, верхняя часть.
Palma, ae, f.,=palmes, itis, m.,—отростокъ, вѣтвь.
Ramus, i, m.,—сукъ, вѣтвь.
Diffundo, fudi, usum, 3,—разливать, распространять, раскидывать,
3 Femina, ae, f.,—женщина, самка.
Mas, aris, m.,—мужчина, самецъ.
Forma, ae, f.,—видъ, образъ, наружность.

---

1. [Тамъ] водится животное, похожее на оленя (=быкъ съ фигурой оленя), у котораго по серединѣ лба между ушами выступаетъ одинъ рогъ болѣе длинный (=высокій) и болѣе прямой,
2. чѣмъ тѣ рога, которые намъ извѣстны; съ верхней части его широко разрастаются (=раскидываются) какъ бы отростки и вѣтви. Видъ
3. самки и самца тотъ же; одинакова также форма и величина роговъ.

Примѣчанія.

1. Figura—abl. qualit. His cornibus—abl. comparationis. Bos cervi figura—вѣроятно, сѣверный олень. Именемъ bos римляне называли всякое большое животное съ рогами и раздвоенными копытами.

ГЛАВА 27.

Слова.

1 Alces, is, f.,—лось.
Consimilis, e,—совершенно похожій.
Capra, ae, f.,—коза.
Varietas, atis, f.,—различіе, разнообразіе.

Pellis, is, f.,—кожа, шкура, мѣхъ.
Antecedo, ssi, ssum, 3,—предшествовать, превосходить.
Mutilus, a, um,—обрубленный, тупой.
Crus, uris, n.,—голень.
Nodus, i, m.,—узелъ, узловатый хрящъ.
Articulus, i, m.,—суставъ, членъ.
2 Quies, etis, f.,—покой, отдыхъ, тишина, сонъ.
Procumbo, cubui, cubitum, 3, —наклоняться впередъ, падать.
Affligo, xi, ctum, 3,—ударять, повалить, поразить.
Casus, us, m.,—паденіе, случай, несчастіе.
Concido, idi, 3,—обрушиваться, падать.
Erigo, rexi, rectum, 3,—ставить прямо, поднимать.
Sublevo, 1,—поднимать, приподнимать.
3 Arbor, oris, f.,—дерево.
Cubile, is, n.,—постель, ложе.
Applico, 1,—прикладывать, приставлять, прислонять.
Reclino, 1,—назадъ клонить, приклонять, прислонять.
4 Vestigium, i, n.,—ступня, слѣдъ.
Animadverto, ti, sum, 3,—обращать вниманіе, замѣчать.
Venator, oris, m.,—охотникъ.
Radix, icis, f.,—корень.
Subruo, ui, utum,—подкапывать, подрывать.
Accido, cidi, cisum, 3,—надрубать.
Species, ei, f., взглядъ, видъ, наружность.
5 Infirmus, a, um,—безсильный, слабый.
Pondus, eris, n.,—вѣсъ, тяжесть.

[Тутъ] водятся (=находятся) также такъ называемые (=которые называются) лоси. По фигурѣ и пестротѣ мѣха они очень похожи на козъ (=фигура и разнообразіе ихъ шкуръ похожи на козъ), но немного превосходятъ [ихъ] величиною; они съ тупыми рогами (=обрублены относительно роговъ) и имѣютъ ноги (=голени) безъ узловатыхъ хрящей и суставовъ; они не ложатся (=падаютъ) для отдыха, но если они падаютъ, пораженные какимъ-нибудь несчастнымъ случаемъ, то они не могутъ стать на 1.
2.

ноги (=подняться) или [даже] приподняться.
3. Деревья служатъ для нихъ постелью; они прислоняются къ нимъ [къ деревьямъ] и, только немного прислонившись такимъ образомъ, они
4. засыпаютъ (=принимаютъ сонъ). Когда охотники замѣчаютъ по ихъ слѣдамъ, куда они [лоси] обыкновенно удаляются (привыкли удаляться), то они въ этомъ мѣстѣ подкапываютъ у корней всѣ деревья или подрубаютъ [ихъ] настолько, чтобы оставался общій видъ [крѣпко] стоящихъ
5. [деревьевъ]. Когда по привычкѣ лоси прислоняются сюда, они своей тяжестью опрокидываютъ слабыя деревья и сами падаютъ вмѣстѣ [съ ними].

Примѣчанія.

1. Capris—dat. въ зависимости отъ consimilis. Magnitudine—abl. limit. Cornibus—abl. limit.
2. Conciderunt—perf. для обозначенія повторяющагося дѣйствія.
3. His—dat.
4. Cum est animadversum a venatoribus—лучше перевести дѣйств. зал. Cum—iterativum. Animadversum est—*см. прим.* § *2.* A venatoribus—abl. auctoris. Consuerint=consueverint—perf. con. въ косв. вопросѣ. Ut—consecut.
5. Consuetudine—abl. causae. Reclinaverunt—*см. прим.* § *2.* Pondere—abl. instr.

ГЛАВА 28.

Слова.

1 Urus, i, m.,—дикій быкъ. Infra,—внизу, подъ, ниже.

Elephantus, i, m.,—слонъ.
Color, ris, m.,—цвѣтъ, наружный видъ.
Taurus, i, m.,—волъ, быкъ.
2 Velocitas, atis, f.,—скорость, быстрота, проворство.
Conspicio, exi, ectum, 3,—увидать, замѣчать.
Parco, peperci, temperatum, 3,—щадить, воздерживаться.
3 Studiose,—усердно, старательно.
Fovea, ae, f.,—яма.
Duro, 1,—дѣлать твердымъ, крѣпкимъ, укрѣплять.
Refero, tuli, latum, ferre,—относить назадъ, приносить, доносить.
Testimonium, i, n.,—свидѣтельство, доказательство.
4 Assuesco, evi, etum, 3,—привыкать.
Mansuefacio, feci, factum, 3,—дѣлать ручнымъ, укрощать.
Excipio, epi, eptum, 3,—вынимать, принимать, перехватывать.
5 Amplitudo, inis, f.,—обширность, величина.
6 Conquiro, sivi, situm,—пріискивать.
Labrum, i, n.,—губа, край.
Argentum, i, n.,—серебро.
Circumcludo, si, sum, 3,—запереть кругомъ, обложить, окружать.
Epulum, i, n.,—обѣдъ, пиръ.
Poculum, i, n.,—бокалъ, чаша.

Третья порода состоитъ изъ тѣхъ [животныхъ], 1.
которыя называются дикими быками. По величинѣ они немного меньше (=ниже) слона, и [обладаютъ] наружностью, цвѣтомъ и фигурой быка.
Они отличаются (=у нихъ есть) большой силой 2.
и проворствомъ и не щадятъ ни человѣка, ни
звѣря, котораго они встрѣчаютъ. [Люди] убива- 3.
ютъ ихъ, поймавъ (=пойманныхъ) съ большимъ трудомъ (=старательно) въ ямахъ. Юноши закаляютъ (=укрѣпляютъ) себя этой работой и занимаются этимъ родомъ охоты; тѣ, которые убиваютъ наибольшее количество [звѣрей], пріобрѣтаютъ большую славу по принесеніи роговъ въ народное собраніе въ видѣ доказатель-

4. ства (=которые служатъ доказательствомъ). Но даже будучи пойманы маленькими они не могутъ привыкать къ людямъ и сдѣлаться ручными.
5. Но величинѣ, формѣ и внѣшнему виду ихъ рога (=величина, форма и внѣшній видъ ихъ роговъ) значительно отличаются отъ роговъ на-
6. шихъ быковъ. Эти [рога], пріобрѣтаемые съ большимъ трудомъ (=усердно) они оправляютъ съ краевъ въ серебрѣ и употребляютъ ихъ на богатѣйшихъ пирахъ въ качествѣ бокаловъ.

Примѣчанія.

1. Magnitudine—abl. limit. Specie, colore, figura—abl. qualit.
2. Eorum—gen. posses. Conspexerunt—perf. для обозначенія повторяющагося дѣйствія. *См. грам.* § *204,2.*
3. Foveis—abl. instr. Captos—participium coniunctum. *См. грам.* § 188,1. Hoc labore—abl. instr. Interfecerunt—*см. прим.* § *2 къ* conspexerunt. Relatis cornibus—abl. abs. Testimonio—dat. fin. Quae=ut eae. Haec [cornua]—acc. въ зависимости отъ circumcludunt.

ГЛАВА 29

Слова.

Frumentum, i, n.,—хлѣбъ (въ зернѣ).

Vereor, itus sum, 2,—опасаться, бояться.

2 Omnino,—всего, совсѣмъ, вообще.

Reditus, us, m.,—возвращеніе.

Tardo. 1,—замедлять, задерживать, медлить.

Ultimus, a, um, (*превосх. ст. отъ невстрѣчающейся полож.* ulter)—самый отдаленный, послѣдній, крайній.

Contingo, igi, actum, 3,—трогать, касаться, граничить, достигать.
Pes, dis, m.,—нога, футъ.
Rescindo, idi, issum, 3,—разрывать, разламывать, разрушать, уничтожать.
3 Extremus, a, um, *(прев. ст. отъ* exter*)*,—крайній, послѣдній.
Turris, is, f.,—башня.
Tabulatum, i, n.,—полъ, ярусъ, этажъ.
Tueor, itus sum, 2,—смотрѣть, наблюдать, охранять, защищать.
Praeficio, feci, fectum, 3,—ставить надъ, дѣлать начальникомъ.
4 Maturesco, rui, —3,—созрѣвать.
Incipio, cepi, ceptum, 3,—начинать, приступать, предпринимать.
Pateo, ui,—2,—быть открытымъ, простираться.
Opportunitas, atis, f.,—удобство, благопріятность.
Proficio, feci, fectum, 3,—успѣвать, содѣйствовать.
5 Moneo, ui, itum, 2,—напоминать, предостерегать,
Procul,—далеко, вдали, издали.
Significatio, onis, f.,—показаніе, знакъ.
Confestim,—немедленно, тотчасъ.

Послѣ того какъ Цезарь узналъ черезъ убій- 1.
скихъ лазутчиковъ, что свебы удалились въ лѣса,
онъ, опасаясь недостатка въ хлѣбѣ, ибо, какъ
мы выше упомянули, всѣ германцы очень мало
занимаются земледѣліемъ, рѣшилъ не итти даль-
ше; но, чтобы не избавить враговъ (=уничто- 2.
жить у враговъ) отъ страха, что онъ вернется
(=его возвращенія), а также чтобы задерживать
ихъ вспомогательныя войска, онъ, отведя назадъ
войско, разрушаетъ на двѣсти футовъ въ длину
крайнюю часть моста, которая примыкаетъ (=
граничитъ) къ убійскому побережью (=берегамъ
убіевъ), а на [другомъ] концѣ моста онъ ста- 3.
витъ башню въ четыре яруса; кромѣ того, онъ
располагаетъ [тамъ] стражу изъ двѣнадцати ко-

гортъ для охраны моста и [вообще] защищаетъ это мѣсто большими укрѣпленіями. Начальникомъ надъ этимъ мѣстомъ и стражей онъ назначилъ моло-
4. дого Гая Волькація Тулла. Онъ же самъ, когда хлѣбъ началъ созрѣвать, отправился на войну съ Амбіоригомъ черезъ ардуэнскій лѣсъ,—самый большой во всей Галліи, который тянется отъ береговъ Рейна и предѣловъ треверовъ до [области] нервіевъ и простирается въ длину болѣе, чѣмъ на пятьсотъ миль; а Люція Минуція Базиля онъ отправляетъ со всей конницей впередъ, [чтобы попытаться], не можетъ ли онъ что-либо успѣть быстротой движенія и вслѣдствіе благопріятности
5. случая (=времени); онъ уговариваетъ [его], чтобы онъ препятствовалъ появленію огней въ лагерѣ (=чтобы появлялись огни), дабы издали не было [видно] никакого знака его прибытія, и прибавляетъ (=говоритъ), что онъ [самъ] немедленно пойдетъ за нимъ.

Примѣчанія.

1. Comperit—perf. ind. при postquam. *См. грам.* § 204,1. Quod—causale. Agriculturae—dat. при student.
2. Reditus—gen. въ завис. отъ metum. Barbaris—dat. при tolleret. *См. грам.* § 136, *прим.* 1. Pedum ducentorum—gen. qualit.
3. Turrim—acc. вмѣсто turrem. *См. грам.* § 23,1. Tabulatorum quattuor—gen. qual. Cohortium duodecim—gen. qualit. Ei loco praesidioque—dat. при praefecit.
4. Cum—historicum. Milibus quingentis—abl. вмѣсто вин. протяженія вслѣдствіе опущенія quam при amplius хотя можно было бы оставить вин. п. *См. прим. гл. 7* § 2. Mille—римская миля=1 вер. 2?0 саж. Si...

posset—въ зависимости отъ подразумѣваемаго гл. пытаться. *См. грам. 231,3; прим. 4.*

5. Ut—obiectivum. Ne—finale. Subsequi—inf. praes. вмѣсто fut. для выраженія того, что дѣйствіе послѣдуетъ немедленно.

ГЛАВА 30.

Слова.

1 Contra,—противъ, напротивъ.
Inopinans, ntis, — неожидающій.
Deprehendo, di, sum, 3,—схватывать, захватывать.
Indicium, i, n.,—объявленіе, показаніе, доносъ.
Contendo, di, tum, 3,—натягивать, напрягать, состязаться, спѣшить.
2 Fortuna, ae, f., — судьба, счастье, участь.
Cum.... tum,—какъ.... такъ.
Accido, di,—3,—припадать, приходить, случаться.
Incautus, a, um,—безпечный, неосторожный, непредвидѣнный.
Imparatus, a, um,—неприготовленный, неснабженный.
Affero, attuli, allatum, ferre,—приносить, приводить.
Instrumentum, i, m.,—принадлежность, орудіе.
Eripio, ripui, reptum, 3,—вырывать, отнимать.
Rhaeda, ae, f.,—дорожная карета.
Equus, i, m.,—лошадь.
Effugio, gi, gitum, 3,—убѣгать, избѣгать.
3 Circumdo, dedi, datum, 1,—ставить вокругъ, окружать.
Domicilium, i, n.,—жительство, жилище.
Vito, 1,—избѣгать, уклоняться.
Aestus, us, m.,—жаръ, зной,
Peto, ivi, itum, 3,—искать, просить.
Comes, itis, m.,—сопровождающій, товарищъ; *множ.* свита.
Familiaris, e,—домашній, дружескій, другъ.
Angustus, a, um,—узкій, тѣсный.
Paulisper,—недолго, немного.
4 Tego, xi, ctum, 3,—покрывать, скрывать, прикрывать.
Subeo, ii, itum, ire,—итти подъ, подходить, подвергаться.

1. Базиль дѣлаетъ, какъ было приказано. Быстро и противъ ожиданія всѣхъ совершивъ путь, онъ неожиданно (=неожидающихъ) захватываетъ многихъ въ поляхъ; по ихъ показанію онъ направляется къ самому Амбіоригу въ то мѣсто, въ которомъ (=въ каковомъ мѣстѣ) онъ, какъ говорили, находится съ малочисленной конницей.
2. Счастіе много значитъ какъ во всѣхъ дѣлахъ [вообще], такъ и въ военномъ дѣлѣ [въ частности]. Ибо, какъ [съ одной стороны], благодаря особенному (=большому) случаю, произошло то, что онъ [Базиль] напалъ на самого [Амбіорига], неосторожнаго и даже неподготовленнаго, а его появленіе было замѣчено всѣми, прежде чѣмъ дошло извѣстіе [объ этомъ], такъ [съ другой стороны] было великимъ счастьемъ и то, что онъ самъ избѣжалъ смерти, послѣ того какъ отняты были всѣ военные снаряды (=принадлежности), которые онъ имѣлъ при себѣ, и ког-
3. да были захвачены повозки и лошади. Но это случилось только потому, что его спутники и друзья нѣкоторое время выдерживали натискъ нашей конницы въ узкомъ мѣстѣ, такъ какъ зданіе было окружено лѣсомъ, какъ почти [всѣ] жилища галловъ, которые во избѣжаніе жары
4. ищутъ близости лѣсовъ и рѣкъ. Во время сраженія кто-то изъ своихъ посадилъ его на коня, а онъ бѣжавъ скрылся въ лѣса (=бѣгущаго скрыли лѣса). Такимъ образомъ, судьба сыграла большую роль (=много значила) и въ томъ, что онъ подвергся опасности, и въ томъ, что онъ избѣжалъ [ея].

Примѣчанія.

1. Indicio—abl. modi. Quo in loco=in eum locum, quo.
2. Ut—comparativum, которому соотвѣтствуетъ sic. Magno casu—abl. causae. Ut—consec. Ab omnibus—abl. auctoris. Videretur—con. въ завис. отъ ut, какъ и incideret. Afferretur—con. въ завис. отъ priusquam. Magnae fortunae—gen. qual. Ipsum effugere—acc. c. inf., служащій подл. при fuit fortunae.
3. Quod—causale. Aedificio circumdato—abl. abs. causae.
4. His: comitibus familiaribusque Ambiorigis.

ГЛАВА 31.

Слова.

1 Iudicium, i, n.,—судъ, сужденіе, размышленіе, умыселъ.
Conduco, xi, ctum, 3,—сводить, собирать, соединять.
Dimico, 1,—бороться, сражаться.
Excludo, si, sum, 3,—исключать, не допускать, не позволять.

Repentinus, a, um,—внезапный, неожиданный.
Credo, didi, ditum, 3,—поручать, довѣрять, считать.
2 Certe,—навѣрно, положительно.
Consulo, lui, ltum, 3,—совѣщаться, спрашивать совѣта; съ *dat.* заботиться.

Continens, ntis, — смежный, безпрерывный.
Palus, udis, f.,—болото.
3 Insula, ae, f.,—островъ.
Aestus, us, m.,—жаръ, кипѣніе, волненіе; морскія волны, приливъ.
4 Egredior, essus sum, 3,—выходить, выступать.
5 Dimidius, a, um,—половинный; dimidia pars,—половина.
Ineo, ii, itum, ire,—вступать, начинать, предпринимать.
Aetas, atis, f.,—время, жизнь, возрастъ.
Conficio, feci, fectum, 3,—совершать, оканчивать, приводить къ концу, уничтожать, изнурять.

(Prex, cis),—*только* dat. *и* abl.; множ. preces,—просьба, мольба.

Detestor, 1,—отклонять, молить, проклинать.

Taxus, i, f.,—тисъ, тисовое дерево.

Exanimo, 1,—лишать жизни.

---

1. Трудно сказать (=сомнительно), съ умысломъ ли Амбіоригъ не стянулъ своихъ войскъ, потому что онъ не считалъ нужнымъ (=считалъ, что не слѣдуетъ) вступать въ бой, или потому, что время не позволяло ему [этого] и ему помѣшалъ внезапный приходъ войскъ, такъ какъ онъ ду-
2. малъ, что остальное войско идетъ за нимъ. Но несомнѣнно то, что (=навѣрно) онъ, разославъ по областямъ вѣстниковъ, приказалъ каждому заботиться о себѣ. Одни (=часть) изъ нихъ бѣжали въ ардуэнскій лѣсъ, другіе (=часть) въ
3. непроходимыя (=безпрерывныя) болота; тѣ, которые были ближе всего къ океану, скрылись на островахъ, которые обыкновенно образуются
4. приливами (=образуютъ приливы); многіе, вышедшіе изъ своихъ областей, нашли пристанище (=довѣрили себя и все свое имущество) у
5. совершенно чужихъ [людей]. Катуволькъ, царь половины Эбуроновъ, который вмѣстѣ съ Амбіоригомъ принялъ рѣшеніе [возстать], изнуренный уже годами, не будучи въ состояніи (=такъ какъ онъ не могъ) переносить бремя (=трудъ) войны или бѣгства, проклявши всѣми проклятіями Амбіорига, который былъ виновникомъ этого рѣшенія, лишилъ себя жизни тисовымъ ядомъ (=тисомъ), котораго имѣется большое количество (=обиліе) въ Галліи и Германіи.

Примѣчанія.

1. Iudicio—abl. modi. Ne..... an—вводитъ двойной вопросъ. *См. грам.* § 242. Conduxerit—con. въ косв. вопросѣ, зависящемъ отъ dubium est. Quod—causale. Existimarit=existimaverit. Tempore exclusus et adventu prohibitus—лучше перевести дѣйствительнымъ зал. Cum—causale.
2. Quorum—gen. part.
3. Oceano—dat. при proximi. Insulis—abl. Consuerunt=consueverunt—perf. praes.
5. Cum—causale. Qui=cum is, и потому con. Taxo—abl. instr.: taxus—тисовое дерево: здѣсь разумѣется ядъ, который заключается въ ягодахъ этого дерева.

ГЛАВА 32.

Слова.

1 Iudico, 1,—судить, обсуждать, считать, признавать.

2 Exploro, 1,—изслѣдовать, вывѣдывать.

Quaestio, onis, f.,—разспрашиваніе, допросъ, изслѣдованіе.

Captivus, a, um.,—взятый въ плѣнъ, плѣнникъ.

Violo, 1,—нарушать, осквернять, опустошать.

Nego, 1,—отрицать, говорить что не, отказывать.

3 Distribuo, ui, utum, 3,—раздѣлять, распредѣлять

4 Castellum, i, n.,—укрѣпленное мѣсто.

Consido, edi, essum, 3,—садиться, расположиться.

5 Probo, 1,—одобрять, считать удобнымъ.

Integer, a, um,—нетронутый, неповрежденный, цѣлый.

Maneo, nsi, nsum, 2,—оставаться, пребывать.

Sublevo, 1,—приподнимать, поддерживать, облегчать.

Proxime,—весьма близко, недавно.

Conscribo, psi, ptum, 3,—записывать, набирать, составлять.

6 Attribuo, ui, utum, 3,—присуждать, давать, отводить, назначать.

1. Сегны и кондрузы, причисляемые къ германскому племени (=изъ племени и числа германцевъ) и живущіе (=которые находятся) между эбуронами и треверами, отправили къ Цезарю пословъ съ просьбой не считать ихъ въ числѣ враговъ и не думать, что всѣ германцы, живущіе по сю сторону Рейна, дѣйствуютъ за одно (=у нихъ германцевъ...... одно дѣло): они-де совсѣмъ не думали о войнѣ и не посылали ни-
2. какихъ вспомогательныхъ войскъ Амбіоригу. Цезарь, разузнавъ дѣло путемъ разспросовъ плѣнниковъ, отдалъ приказъ, что если къ нимъ соберутся послѣ бѣгства какіе-либо эбуроны, то чтобы они были доставлены назадъ къ нему; онъ сказалъ, что не будетъ опустошать ихъ вла-
3. дѣній, если они будутъ такъ поступать. Затѣмъ, раздѣливъ войско на три части, онъ собралъ
4. обозы всѣхъ легіоновъ въ Адуатуку. Это—названіе укрѣпленнаго мѣста. Оно находится почти въ серединѣ области эбуроновъ, гдѣ расположи-
5. лись на зимовку Титурій и Аврункулей. Это мѣсто онъ находилъ удобнымъ какъ по другимъ причинамъ, такъ и потому, что укрѣпленія прошлаго года остались неповрежденными, что (=такъ что) облегчало работу солдатамъ. Для защиты обоза онъ оставилъ четырнадцатый легіонъ,— одинъ изъ тѣхъ трехъ, которые онъ недавно набралъ (=набранные) и перевелъ изъ Италіи.
6. Онъ ставитъ начальникомъ надъ этимъ легіономъ и лагеремъ Квинта Туллія Цицерона и даетъ ему двѣсти всадниковъ.

Примѣчанія.

1. Oratum—supinum, служащій для обозначенія цѣли послѣ глаголовъ движенія; вмѣсто него можно ставить ut finale, вин. gerundii съ предлогомъ ad, род. gerund. съ causa. *См. грам.* § 196, a. Ne se in hostium...... auxilia misisse—косв. рѣчь. Omnium Germanorum—gen. possess.
2. Quaestione—abl. instr. Convenissent—con. plusqprf. вмѣсто недостающаго con. fut. II. Ad se=ad Caesarem. Ut—obl. въ завис. отъ imperavit. Fecissent —см. прим. къ convenissent.
5. Cum..... tum—какъ..... такъ. Reliquis rebus—abl. causae. Quod—causale. Ut—consecutivum. Praesidio—dat. finalis. Impedimentis—dat. commodi при reliquit. Conscriptas—participium coniunctum. *См. грам.* § 188, в. 1.
6. Ei legioni castrisque—dat. въ зависим. отъ praeficit.

ГЛАВА 33.

Слова.

1 Partio и partior, 4,—дѣлить, раздѣлять.
Versus,—къ, по направленію къ.
2 Adiaceo, 2,—лежать подлѣ, прилегать, быть смежнымъ.
Depopulor, 1,—опустошать, разорять.
3 Influo, uxi, uctum, 3,—втекать, вливаться, вторгаться.
Audio, 4,—слышать.
4 Discedo, ssi, ssum, 3,—расходиться, уходить, удаляться.
Revertor, rsus sum, 3,—поворачивать назадъ, возвращаться.
Confirmo, 1,—скрѣплять, утверждать, увѣрять.
Debeo, ui, itum, 2,—быть должнымъ, обязаннымъ.
6 Hortor, 1,-побуждать, ободрять, уговаривать.
Commodum, i, n.,—удобство, польза.
Rursus,—назадъ, снова.
Communico, 1,--сообщать; cum aliquo,—совѣтоваться.

1. Раздѣливъ войско, онъ приказываетъ Титу Лабіену отправиться съ тремя легіонами къ океану по направленію къ той части [области эбуроновъ], которая прилегаетъ къ области менапі-
2. евъ. Гая Требонія онъ посылаетъ съ равнымъ числомъ легіоновъ для опустошенія той страны, которая прилегаетъ къ владѣніямъ адуатуковъ;
3. самъ съ тремя остальными [легіонами] онъ рѣшилъ итти къ рѣкѣ Шельдѣ, впадающей въ Маасъ, къ окраинамъ ардуэнскаго лѣса (=къ крайнимъ частямъ......), куда, какъ онъ слышалъ, отправился Амбіоригъ съ малочисленной
4. конницей. Уходя, онъ увѣряетъ, что вернется на седьмой день; онъ зналъ, что къ этому дню слѣдовало выдавать хлѣбъ тому легіону, кото-
5. рый оставался на мѣстѣ охраны. Лабіена и Требонія онъ уговариваетъ вернуться къ этому дню, если они сумѣютъ сдѣлать [это] съ пользой для государства, чтобы, устроивъ совѣщаніе (=сообщивъ планъ) и разузнавъ намѣренія враговъ, они могли снова начать войну инымъ способомъ (=принять другое начало войны).

Примѣчанія.

1. Titum Labienum proficisci—acc. c. inf. въ завис. отъ iubet. Menapios—названіе народа вмѣсто названія страны.
3. Scaldem—въ дѣйствительности рѣка Шельда не впадаетъ въ Маасъ и здѣсь вѣроятно, имѣется въ виду рѣка Sabis, притокъ Мааса. Arduennae—подразумѣвается silvae.
4. In praesidio—in loco praesidii, т. е. in castello Aduatuca.

5. Rei publicae—dat. commodi. Commodo—dat. finalis. Revertantur—con. въ зависимости отъ подразумѣваемаго при hortatur ut obi. Ut—finale.

ГЛАВА 34.

Слова.

1 Dispergo, si, sum, 3,—разсыпать, разсѣивать, разбрасывать, распространять.

2 Valles, is, f.,—долина.

Abdo, didi, ditum, 3,—удалять, скрывать.

Silvestris, e,—лѣсной, лѣсистый.

Impeditus, a, um,—которому что-н. мѣшаетъ, представляющій препятствія, трудный.

Offero, obtuli, oblatum, offerre,—представлять, предлагать, доставлять.

3 Vicinitas, atis, f.,—сосѣдство, сосѣди.

Diligentia, ae, f.,—стараніе, точность, аккуратность.

Requiro, sivi, situm, 3,—отыскивать, требовать, спрашивать.

Universus, a, um,—весь, общій.

Conservo, 1,—сохранять, соблюдать.

4 Evoco, 1,—вызывать, приглашать, привлекать.

Incertus, a, um,—невѣрный, неопредѣленный, ненадежный.

Occultus, a, um,—скрытый, тайный.

Confercio, si, tum, 4,—туго набивать, сбивать въ кучу.

5 Negotium, i, n.,—занятіе, дѣло.

Stirps, pis, f.,—нижняя часть дерева, основаніе, поколѣніе, родъ.

Sceleratus, a, um,—преступный, нечестивый, злодѣйскій.

Dimitto, si, ssum, 3,—распускать, разсылать.

Diduco, xi, ctum, 3,—разводить, растягивать, раздроблять.

6 Manipulus, i, m.,—горсть, манипулъ, (отрядъ солдатъ 1 30 легіона).

Postulo, 1,—требовать, просить.

Insidior, 1,—быть въ засадѣ, подстерегать, строить козни.

Desum, fui, esse,—недоставать.

7 Potius,—лучше, скорѣе.
Noceo, ui, itum, 2,—вредить, причинять вредъ.
Praetermitto, si, ssum, 3,—пропускать, упускать.
Ulciscor, ultus sum, 3,—мстить, наказывать.
Ardeo, si, sum, 2,—горѣть, пылать, страстно желать.
Detrimentum, i, n.,—уронъ, потеря, пораженіе.

8 Diripio, ripui, reptum, 3,—разграблять, грабить.
Legionarius, a, um,—легіонный.
Periclitor, 1,—пробовать, рисковать, подвергаться опасности.
Circumfundo, fudi, fusum, 3,—обливать, окружать со всѣхъ сторонъ.

---

1. Какъ мы выше упомянули, [у непріятеля] не было никакого правильнаго войска (=опредѣленнаго отряда), ни города, ни укрѣпленнаго мѣста, которое защищалось бы оружіемъ, [была
2. только] разсѣянная во всѣ стороны толпа. Каждый располагался тамъ, гдѣ скрытая долина, или лѣсистая мѣстность, или непроходимое болото представляли ему какую-нибудь надежду на защиту или спасеніе (=гдѣ каждому скрытая........ представляли........ онъ располагался).
3. Эти мѣста были извѣстны сосѣдямъ, и дѣло требовало большой осторожности [со стороны Цезаря] не въ отношеніи къ сохраненію всего войска въ совокупности (вѣдь со стороны устрашенныхъ и разсѣянныхъ не могло произойти со всѣми вмѣстѣ никакой опасности), но къ сохраненію каждаго отдѣльнаго солдата; однако это обстоятельство касалось отчасти и бла-
4. гополучія [всего] войска. Ибо съ одной стороны жажда къ добычѣ завлекала многихъ слишкомъ далеко, съ другой—лѣса со своими неизвѣстны-

ми и скрытыми путями мѣшали итти на врага
(=наступать) вплотную (=сомкнутымъ). Если 5.
бы онъ желалъ покончить съ дѣломъ и уни-
чтожить [это] злодѣйское отродье (=родъ пре-
ступныхъ людей), то слѣдовало бы разослать
больше отрядовъ и разъединить солдатъ; но если 6.
бы онъ желалъ удержать манипулы при знаме-
нахъ, какъ требовалъ установленный порядокъ
и обычай римскаго народа, то само мѣсто слу-
жило бы варварамъ защитой, и у каждаго изъ
нихъ вполнѣ хватало бы (=не недоставало)
смѣлости втайнѣ устраивать засады и окружать
разсѣянныхъ [римлянъ]. Сообразно съ такими 7.
затрудненіями (=какъ въ затрудненіяхъ этого
рода) принимали всевозможныя мѣры предосто-
рожности (=предвидѣли, насколько тщательно
можно было предвидѣть), такъ что скорѣе
упускали какой-нибудь [случай] повредить, чѣмъ
наносили вредъ, сопровождаемый (=съ) какимъ-
либо урономъ солдатъ, хотя всѣ пылали страстью
къ мести. Цезарь разсылаетъ въ сосѣднія го- 8.
сударства вѣстниковъ: надеждой на добычу онъ
привлекаетъ всѣхъ къ разграбленію эбуроновъ,
чтобы лучше жизнь галловъ въ лѣсахъ подвер-
галась опасности, чѣмъ жизнь легіоннаго сол-
дата (=чѣмъ легіонный солдатъ), и вмѣстѣ
съ тѣмъ чтобы при напорѣ со всѣхъ сторонъ боль-
шой массы (=когда большая толпа окружитъ ото-
всюду) было уничтожено за такое преступленіе
племя и даже имя государства. Быстро собира- 9.
ется со всѣхъ сторонъ большое число [галловъ].

Примѣчанія.

1. Armis—abl. instr. Defenderet—con. *См. грам.* § *237,2, в.*
2. Praesidii, salutis—gen. obi. въ завис. отъ spem.
3. Vicinitatibus—dat., вмѣсто vicinis. Exercitus—gen. при summa. Universis—dat. въ завис. отъ accidere. Accideri—опечатка вм. accidere.
4. Confertos—acc. participii coniuncti въ завис. отъ prohilebant.
5. Vellet—con. imperfecti вмѣсто plusqprf., такъ какъ здѣсь высказывается дѣйствіе, противоположное тому, что было; *см. грамм.* § *231,3.* imperfectum объясняется тѣмъ, что авторъ представляетъ для живости рѣчи прошедшее, какъ настоящее. Erant—ind. вмѣсто русскаго сослагат. накл. *См. грам.* § *209.*
6. Neque deerat—два отрицательныхъ понятія для усиленія утвержденія; такое явленіе наз. litotes.
7. Diligentia—abl. modi. Provideri и providebatur страд. форма въ безличномъ выраженіи. Ut—consecutivum.
8. Spe—abl. instr. Ut—finale. Pro tali facinore—за истребленіе 15 римскихъ когортъ, бывшихъ подъ начальствомъ Сабина и Котты.

ГЛАВА 35.

Слова.

1 Gero, ssi, stum, 3,—носить, вести, совершать.
Appeto, ivi, itum, 3,—хватать, домогаться, нападать, наступать, приближаться.
2 Hic,—здѣсь, въ этомъ дѣлѣ.
3 Dissipo, 1,—разсыпать, разсѣвать.
4 Ultro,—по ту сторону, сверхъ того.
6 Ratis, is, f.,—плотъ, судно.
Infra,—внизу, ниже.
Perficio, feci, fectum, 3,—совершить, сдѣлать, устроить.
Cupidus, a, um,—жаждущій, жадный.

7 Invito, 1,—приглашать, привлекать, увлекать.

Moror, 1,—мѣшкать, замед-медлять, задерживать.

Quaero, sivi, situm, 3,—искать, стараться узнать, спрашивать.

Proficiscor, fectus sum, 3,—отправляться.

Reperio, reperi, rtum, 3,—находить, узнавать.

8 Tenuis, e,—тонкій, ничтожный.

Sector, 1,—слѣдовать, добиваться.

Licet, licuit, 2,—*(безличн.)*, позволено

Fortunatus, a, um,—счастливый, богатый.

Hora, ae, f.,—часъ.

9 Cingo, nxi, nctum, 3,—опоясывать, окружать.

Egredior, egressus sum, 3,—выходить.

10 Nanciscor, nactus [nanctus] sum, 3,—доставать, находить.

Dux, cis, m.,—вождь, проводникъ.

Это совершалось во всѣхъ частяхъ [владѣній] 1.
эбуроновъ; приближался седьмой день, а къ
этому дню Цезарь рѣшилъ вернуться къ обозу
и [своему] легіону. Въ этомъ дѣлѣ можно было 2.
узнать, что значитъ счастье на войнѣ, и сколь-
ко случайностей оно приноситъ. Какъ мы ука- 3.
зали выше, у разсѣяныхъ и напуганныхъ вра-
говъ не было никакого войска (=отряда), ко-
торое могло бы подать хоть малый поводъ къ
страху. Черезъ Рейнъ доходитъ до [illegible]манцевъ 4.
слухъ, что разграбляютъ эбуроновъ (=разгра-
бляются эбуроны) и что сверхъ того призываютъ
всѣхъ (=всѣ призываются) къ добычѣ. Су- 5.
гамбры, которые живутъ ближе всѣхъ къ Рей-
ну, и которые, какъ мы выше сообщили, при-
няли (=которыми.... были приняты) къ себѣ
послѣ бѣгства тенктеровъ и узипетовъ, собира-
ютъ двѣ тысячи всадниковъ. Они перепра- 6.

вляются черезъ Рейнъ на корабляхъ и плотахъ на тридцать тысячъ шаговъ ниже того мѣста, гдѣ былъ построенъ мостъ и гдѣ былъ оставленъ Цезаремъ гарнизонъ; сперва они нападаютъ на владѣнія эбуроновъ: они захватываютъ многихъ, разсѣявшихся вслѣдствіе бѣгства [въ разныя стороны], и овладѣваютъ большимъ количествомъ скота, до котораго варвары очень
7. жадны. Увлекшись добычей, они идутъ далѣе впередъ. Ни болота, ни лѣса не удерживаютъ ихъ, рожденныхъ въ войнѣ и разбояхъ. Они разспрашиваютъ у плѣнниковъ, въ какихъ мѣстахъ находится Цезарь; они узнаютъ, что онъ ушелъ довольно далеко, и что все войско [так-
8. же] ушло. Тогда-то одинъ изъ плѣнниковъ сказалъ: «Зачѣмъ вы добиваетесь этой жалкой и ничтожной добычи,—вы, которымъ уже возможно стать весьма богатыми? За три часа вы можете придти въ Адуатуку: туда римское войско
9. собрало все свое имущество; войска [тамъ] такъ мало (=столько), что даже стѣна не можетъ быть защищена [ими] со всѣхъ сторонъ (=окружена) и никто не осмѣливается выйти изъ-за
10. укрѣпленій». Воодушевляемые этой надеждой (=когда представилась эта надежда), германцы оставляютъ въ потаенномъ мѣстѣ добычу, которую они раньше пріобрѣли; сами они направляются въ Адуатуку, пользуясь тѣмъ же самымъ проводникомъ, по чьему указанію они это узнали.

Примѣчанія.

2. P o s s i t e t a f f e r a t—con. въ косв. вопросѣ. P o t u i t безлично, поэтому c o g n o s c i—passiv. *См. грам.* § *177,2.*
3. D i s s i p a t i s a c p e r t e r r i t i s h o s t i b u s—abl. abs. или dat. possess. въ завис. отъ erat. A f f e r r e t—con въ завис. отъ quae=ut (consec.) ea.
4. D i r i p i E b u r o n e s a t q u e o m n e s e v e c a r i—acc. c. inf.
5. R h e n o—dat. при proximi. A q u i b u s—abl. auctoris. R e c e p t o s—подразум. esse.
6. N a v i b u s r a t i b u s q u e—abl. instr. T r i g i n t a m i l i b u s—abl. mensurae. D i s p e r s o s—participium coniunctum. C u i u s—gen. въ завис отъ cupidissimi.
7. P r a e d a—abl. causae. S i t—con. въ косв. вопросѣ. C o g n o s c u n t,—равняющееся по значенію предшествующему reperiunt, можно оставить безъ перевода.
8. F o r t u n a t i s s i m o s—acc. Если при licet есть дательный лица, то имя, присоединяемое къ infin. ставится обыкновенно въ дат. п.,—рѣже въ винительномъ. *См. грам.* § *178, прим.* T r i b u s h o r i s—abl. temporis на вопросъ, во сколько времени? *См. грам.* § *159, прим. 2.*
9. P r a e s i d i i—gen. quantitatis. U t—consec.
10. Q u a m—относится къ слѣдующему praedam. I n d i c i o—abl. modi.

ГЛАВА 36.

Слова.

1 Praeceptum, i, n.,—предписаніе, наставленіе.
Calo, onis, m.,—служитель при обозѣ.
Diffido, fisus sum 3,—не довѣрять, сомнѣваться.
Servo, 1,—соблюдать, сохранять.

2 Permoveo, vi, tum 2,—приводить въ движеніе, побуждать.
Vox, cis, f.,—голосъ, звукъ, слово.
Patientia, ae, f.,—претерпѣваніе, терпѣніе.
Obsessio, onis, f.,—осада, обложеніе

Siquidem,—если только, такъ какъ.
Oppono, posui, positum, 3,—ставить противъ.
Deleo, evi, etum, 2,—уничтожать, разрушать.
Offendo, di, sum, 3,—ударять, обижать, испытывать несчастіе.
Frumentor, 1,—добывать хлѣбъ, провіантъ для войска.
Seges, etis, f.,—посѣвъ, засѣянное поле.
3 Aeger, a, um,—больной.
Spatium, i, n.,—пространство, промежутокъ.
Convalesco, valui,—3,—выздоравливать, поправиться.
Vexillum, i, n.,—знамя.
Iumentum, i, n.,—вьючное животное.
Subsido, sedi, sessum, 3,—присѣдать, располагаться, оставаться.

---

1. Цицеронъ, который во всѣ предшествующіе дни по приказанію Цезаря держалъ солдатъ въ лагерѣ подъ строгимъ наблюденіемъ (=съ величайшимъ стараніемъ) и ни одному даже обозному не позволялъ выйти изъ укрѣпленій, сталъ на седьмой день сомнѣваться (=сомнѣваясь), что Цезарь сдержитъ обѣщаніе относительно числа дней: онъ слышалъ, что тотъ ушелъ слишкомъ далеко, а о его возвращеніи не было
2. (=не доходило) никакой вѣсти; вмѣстѣ съ тѣмъ онъ былъ побужденъ словами тѣхъ, которые называли его терпѣніе почти осадой, если даже не позволялось выйти изъ лагеря; [наконецъ] онъ неожидалъ такого случая, чтобы (=никакого случая такого рода, вслѣдствіе котораго) можно было на пространствѣ трехъ тысячъ шаговъ подвергнуться опасности, въ то время какъ противъ разсѣянныхъ и почти уничтоженныхъ враговъ были выставлены девять легіоновъ и многочисленная конница; [поэтому] онъ посылаетъ пять

когортъ за провіантомъ (=для добыванія провіанта) въ ближайшія поля, а между ними (= между которыми) и лагеремъ былъ всего одинъ холмъ. Многіе изъ легіоновъ были оставлены 3. больными; изъ тѣхъ же, которые выздоровѣли въ этотъ промежутокъ дней, около 300 посылаются вмѣстѣ подъ знаменемъ; сверхъ того, [за ними] слѣдуетъ съ разрѣшенія Цицерона (=такъ какъ было дано позволеніе) большое множество обозныхъ служителей и огромное количество вьючныхъ животныхъ, которыя оставались въ лагерѣ.

Примѣчанія.

1. Cicero....... interorat—длинный періодъ §§ 1 и 2 въ виду и количества придаточныхъ предложеній переданъ въ русскомъ переводѣ въ видѣ нѣсколькихъ независимыхъ предложеній. Qui—вм. cum concessivum, потому continuisset и passus esset con. Omnes.... dies—acc. на вопросъ: какъ долго? Praeceptis—abl. causae. Quod —causale Neque ulla=et nulla.
2. Vocibus—abl. causae. Liceret—con. въ косв рѣчи, зависящей отъ понятія dicendi, заключающагося въ словѣ appellabant. Quo—вм. ut (consec) eo, потому posset— con. Dispersis.... hostibus—dat. въ зависимости отъ oppositis Frumentatum—supinum для выраженія цѣли: См. грам. § 196, а.
3. Facta potestate—abl. abs.

ГЛАВА 37.

Слова.

1 Intervenio, ni, ntum, 4,— приходить, вмѣшиваться.

Protinus,—прямо, непрерывно, тотчасъ.

Cursus, us, m.,—бѣгъ, направленіе, ходъ.

Decumanus, a, um,—принадлежащій къ десятой части; porta decumana,—задній входъ въ лагерь, заднія ворота.

Irrumpo, rupi, ruptum, 3,—вламываться, врываться.

2 Obicio, ieci, iectum, 3,—бросать навстрѣчу

Vallum, i, n.,—валъ, насыпь.

Usque,—безпрерывно; usque eo,—до того, до такой степени.

Tendo, tetendi, tentum, 3,—натягивать, растягивать, стоять лагеремъ.

Mercator, oris, m.,—купецъ.

3 Perturbo, 1,—приводить въ разстройство, въ смущеніе.

Statio, onis, f.,—стояніе, караульный постъ, караулъ, стража.

4 Aditus, us, m.,—приходъ, доступъ, входъ.

5 Aegre,—неохотно, съ трудомъ, едва.

Tueor, itus, sum, 2,—смотрѣть, наблюдать, защищать.

6 Trepido, 1,—боязливо бѣгать туда и сюда, быть въ страхѣ, тревожиться.

Quaero, sivi, situm, 3,—искать, спрашивать.

7 Contendo, ndi, ntum, 3,—натягивать, требовать, увѣрять.

8 Religio, onis, f.,—благочестіе, сомнѣніе, недоумѣніе.

Fingo, nxi, ctum, 3,—образовать, изображать, воображать, вымышлять.

Calamitas, atis, f.,—бѣдствіе, гибель.

Occido, cidi. casum, 3,—падать, погибать.

Oculus, i, m.,—глазъ.

9 Intus,—внутри.

10 Perrumpo, rupi, ruptum, 3,—прорываться.

Nitor, nisus sum, 3,—опираться, всѣми силами стараться.

Adhortor, 1,—ободрять, увѣщевать.

---

1. Въ это самое время и при такомъ [благопріятномъ] случаѣ появляются германскіе всадники и прямо не останавливаясь (=тѣмъ самымъ ходомъ, которымъ пришли) пытаются ворваться
2. въ лагерь со стороны заднихъ воротъ; такъ какъ съ той стороны былъ (=противолежалъ) лѣсъ, то они были замѣчены не прежде, чѣмъ приблизились къ лагерю, такъ что купцы, распо-

ложившіеся подъ валомъ, не имѣли возможности
отступить. Наши, [ничего] не ожидая, встрево- 3.
жены внезапнымъ нападеніемъ (=новымъ обсто-
ятельствомъ), а когорта, [находившаяся] на стра-
жѣ, съ трудомъ выдерживаетъ первый натискъ.
Враги окружаютъ [лагерь] съ остальныхъ сто- 4.
ронъ, [пытаясь], не сумѣютъ ли они найти ка-
кой-либо доступъ. Наши едва защищаютъ воро- 5.
та, прочіе же входы защищаетъ само мѣсто и
[искусственныя] укрѣпленія. Во всемъ лагерѣ 6.
тревога (=тревожатся), и одинъ спрашиваетъ
у другого о причинѣ смятенія; они не знаютъ
(=не предвидятъ), ни куда нести знамена,
ни куда (=въ какую сторону) кому ит-
ти. Одинъ объявляетъ, что лагерь уже взятъ, 7.
другой увѣряетъ, что пришли побѣдители вар-
вары, уничтоживъ войско и главнокомандующа-
го; самое мѣсто наводитъ многихъ на суевѣрныя 8.
мысли (=многіе вымышляютъ себѣ изъ мѣста
новыя сомнѣнія), и они представляютъ себѣ во-
очію гибель Котты и Титурія, которые-де пали
въ этой самой крѣпости. Вслѣдствіе такого все- 9.
общаго страха (=такъ какъ всѣ были объяты
такимъ страхомъ) среди варваровъ укрѣпляется
мнѣніе, что внутри [лагеря] нѣтъ никакого от-
ряда, какъ они слышали отъ плѣнника. Они 10.
всѣми силами стараются ворваться [туда] и са-
ми себя убѣждаютъ не выпускать изъ рукъ та-
кого счастья.

Примѣчанія.

1. Casu—abl. causae. Cursu—abl. modi.

2. Obiectis silvis—abl. abs. въ причинномъ смыслѣ. Appropinquarent—con. imperf., вм ind perf. послѣ non prius quam. *См. грам* § *230,1*, *в*. Ut—consec. Tenderent—con. по attractio modi. *См грам. 247*. Recipiendi—gen. gerundivi въ зависс. отъ facultatem.
4. Si—не ли въ зависс. отъ подразумѣваемаго слова conantes: поэтому possent—con. *См. грам* § *231*, *прим. 4*.
5. Locus—natura loci.
6. Totis castris—abl. loci. Trepidatur—безлично. Ferantur, conveniat—con. въ косв. вопросѣ.
7. Castra capta [esse]—acc. c. inf. при pronuntiat.
8. Occiderint—con, такъ какъ мысль высказана подлежащимъ главнаго предложенія plerique, а не авторомъ.
9. Timore—abl causae Barbaris—dat possess. Audierant=audiverant.
10. Ne—obiectivum.

ГЛАВА 38.

Слова.

1 Pilus, i, m.,—рота тріаріевъ, т. е. лучшихъ солдатъ въ римскомъ легіонѣ; primum pilum ducere,—быть центуріономъ первой роты.
Mentio, onis, f.,—упоминаніе; mentionem facere,—упомянуть.
Cibus, i, m,—пища.
Careo, ui,—2,—быть лишеннымъ, отказываться.
2 Diffido, fisus sum, 3,—не довѣрять, не надѣяться, отчаиваться.
Inermis, e, — невооруженный, безоружный.
Tabernaculum, i, n.,—шатеръ, палатка.
Prodeo, ii, itum, ire,—итти впередъ, выступать, выходить.
Immineo, — — 2,—выдаваться, предстоять, угрожать.
Discrimen, minis, n.,—разстояніе, критическое положеніе, опасность.
3 Consequor, cutus sum, 3,—слѣдовать.
Centurio, onis, m.,—начальникъ центуріи, центуріонъ.
Paulisper,—недолго немного.
4 Traho, xi, ctum, 3,—тащить, влечь, таскать туда и сюда.

5 Interpono, posui, positum, 3, — ставить между, давать время.
Consisto, stiti, stitum, 3,—становиться.
Defensor, oris, m.,—защитникъ.
Praebeo, ui, itum, 2,—представлять.

При гарнизонѣ былъ оставленъ больной Пуб- 1.
лій Секстій Бакулъ, который былъ центуріономъ
первой роты у Цезаря и о которомъ мы упо-
мянули въ [разсказѣ о] прежнихъ сраженіяхъ;
ужъ пятый день онъ отказывался отъ пищи.
Не надѣясь на свое спасеніе и [на спасеніе] 2.
всѣхъ [прочихъ], онъ безъ оружія (=неовооружен-
ный) выходитъ изъ палатки: онъ видитъ, что враги
угрожаютъ и что дѣло находится въ величай-
шей опасности: [тогда] онъ беретъ у ближай-
шихъ оружіе и становится въ воротахъ. Къ 3.
нему подоспѣваютъ (=слѣдуютъ) центуріоны той
когорты, которая находилась на стражѣ; общими
силами (=вмѣстѣ) они недолго выдерживаютъ
натискъ (=сраженіе). Получивъ тяжелыя раны, 4.
Секстій лишается сознанія (=Секстія оставля-
етъ сознаніе); передаваемый изъ рукъ въ
руки (=таскаемый черезъ руки) онъ съ тру-
домъ спасается. Между тѣмъ (=въ этотъ проме- 5.
жутокъ времени) прочіе ободряются настолько,
что осмѣливаются стать на укрѣпленія и пред-
ставляютъ изъ себя (=видъ) защитниковъ.

Примѣчанія.

1. Cuius—gen. obi. въ завис. отъ mentionem. Cibo—abl. separat.

2. Saluti—dat. Imminere hostes atque...esse rem—acc. c. inf.
3. Hunc—acc. въ завис. отъ consequuntur.
5. Ut—consec. Audeant, praebeant—con. praes. въ завис. отъ ut.

ГЛАВА 39.

Слова.

1 Frumentatio, onis, f.,—добываніе провіанта, сборъ хлѣба.
Exaudio, 4,—слышать издали.
Praecurro, cucurri, cursum, 3,—бѣжать впередъ, забѣгать, спѣшить впередъ.
2 Vero,—дѣйствительно, но, однако.
Modo,—только, только что, недавно.
Conscribo, psi, ptum, 3,—записывать, набирать.
Usus, us, m.,—употребленіе, упражненіе, навыкъ.
Os, oris, n.,—ротъ, лицо.
Praecipio, cepi, ceptum, 3,—напередъ брать, предписывать.
3 Novitas, atis, f.,—новость, новизна, необыкновенность.
Perturbo, 1,—приводить въ безпорядокъ, въ смятеніе.
4 Conspicor, 1,—увидѣть, замѣчать.
Oppugnatio, onis, f.,—нападеніе, атака, штурмъ.
Desisto, stiti, stitum, 3,—отступать, отказываться, прекращать.
Discedo, cessi, cessum, 3,—расходиться, уходить.
Despicio, exi, ectum, 3,—смотрѣть сверху внизъ, съ презрѣніемъ; презирать.
Paucitas, atis, f.,—малость, малочисленность.

---

1. Между тѣмъ наши солдаты, окончивъ сборъ провіанта, услышали издали крикъ:конница спѣшитъ впередъ; они узнаютъ, въ какой опасно-
2. сти находится дѣло. Тутъ однако нѣтъ никакого укрѣпленія, которое могло бы дать убѣжище

(=принять) устрашенымъ; новобранцы, не имѣющіе боевой опытности (=недавно набранные и неопытные въ военномъ дѣлѣ) обращаютъ взоры (=лица) къ военному трибуну и центуріонамъ; они ждутъ ихъ приказаній (=что будетъ приказано ими); [но] нѣтъ такого храбреца (=нѣтъ 3.
никого столь храбраго), который не пришелъ бы
въ смятеніе отъ неожиданности. Замѣтивъ изда- 4.
ли знамена, варвары прекращаютъ атаку: сначала они полагаютъ, что вернулись легіоны, которые ушли слишкомъ далеко, какъ они узнали отъ плѣнниковъ; но затѣмъ, презрѣвъ малочисленность, они совершаютъ нападеніе со всѣхъ сторонъ.

Примѣчанія.

1. Confecta frumentatione—abl. abs. Sit—con. въ косв. вопросѣ.
2. Quae=ut (consec.) ея, а потому: Recipiat—con. *См. грам.* § *237,2, в.* Usus militaris—gen. въ завис. отъ imperiti. Praecipiatur—con. въ косв. вопросѣ. Ab his—abl. auctoris.
3. Perturbetur—con. въ завис. отъ quin. *См. грам.* § *222, с. 2.* Novitate—abl. causae.
4. Oppugnatione—abl. separat. Redisse.....legiones —acc. c. inf. Quas..... discessisse—acc. c. inf. въ завис. отъ cognoverant. Despecta paucitate—abl. abs.

ГЛАВА 40.

Слова.

1 Calo, onis, m.,—служитель при обозѣ, обозный.

Procurro, cucurri, cursum, 3,— выбѣгать впередъ, выступать.
Deicio, ieci, iectum, 3,—сбрасывать, сгонять, вытѣснять.
Conicio, ieci, iectum, 3,—сбрасывать, бросать; se conicere—броситься.
Timidus, a, um,—робкій, трусливый.
2 Cuneus, i, m.,—клинъ, боевое построеніе войска клиномъ.
Censeo, sui, sum, 2,—оцѣнивать, полагать, думать, подавать голосъ.
Cado, cecidi, casum, 3,—падать.
3 Iugum, i, n.,—ярмо, иго, вершина.
4 Vexillum, i, n.,—знамя.
Praepono, posui, positum, 3,—ставить впередъ, дѣлать начальникомъ.
Incolumis, e,—неповрежденный, невредимый.
5 Subsequor, cutus sum, 3,—слѣдовать.
6 Percipio, cepi, ceptum, 3,—доставать, пріобрѣтать.
Prosum, fui, prodesse,—быть полезнымъ.
Imitor, 1,—подражать.
Iniquus, a, um,—неровный, неблагопріятный.
Demitto, si, ssum, 3,—спускать, опускать.
7 Ordo, inis, m.,—рядъ, должность центуріона, центуріонъ.
Pario, peperi, partum, 3,—рождать, пріобрѣтать.
Amitto, si, ssum, 3,—отпускать, терять.
Concido, cidi, — 3,—обрушиваться, падать.
8 Submoveo, ovi, otum, 2,—удалять, оттѣснять.
Pereo, ii, itum, ire,—погибать.

---

1. Обозные бѣгутъ впередъ на ближайшій холмъ. Быстро отбитые (=вытѣсненные) отсюда (=здѣсь), они бросаются къ знаменамъ и манипуламъ; этимъ они болѣе пугаютъ робкихъ сол-
2. датъ. Одни подаютъ голосъ [за то], чтобы быстро прорваться, выстроившись клиномъ, такъ какъ-де лагерь такъ близокъ; если [даже] какая-либо часть погибнетъ (=падетъ), окруженная со всѣхъ сторонъ, то они думаютъ, что, по край-
3. ней мѣрѣ, остальные сумѣютъ спастись; другіе [совѣтуютъ] стать на вершину и всѣмъ раздѣлить общую (=одну и ту же) несчастную

участь. Эгого не одобряютъ старые солдаты, ко- 4.
торые, какъ мы упомянули, отправились вмѣстѣ
подъ [однимъ] знаменемъ. Итакъ, ободривъ другъ
друга, они прорываются среди (=сквозь) непріяте-
лей подъ предворительствомъ римскаго всадника Гая
Требонія, который былъ назначенъ начальникомъ
надъ ними, и невредимые всѣ до одного прихо-
дятъ въ лагерь. Одновременно (=во время того 5.
же нападенія) спасаются благодаря доблести
солдатъ обозные и всадники, послѣдовавшіе за
ними. Но тѣ, которые стали на вершину, еще 6.
и теперь не пріобрѣтя никакого навыка въ во-
енномъ дѣлѣ, не могли ни твердо держаться (=
оставаться) того плана, который они раньше
одобряли, чтобы защищаться на высокомъ мѣстѣ,
ни подражать той силѣ и быстротѣ, которая,
какъ они видѣли, была полезна другимъ; пы-
таясь отступить въ лагерь, они спускаются на
неудобное мѣсто. Центуріоны, изъ коихъ нѣко- 7.
рые за храбрость были переведены съ низшихъ
центуріонскихъ мѣстъ прочихъ легіоновъ на
высшія мѣста этого легіона, дабы не потерять
раньше пріобрѣтенной воинской славы, пали,
храбро сражаясь. Такъ какъ враги благодаря 8.
храбрости этихъ [центуріоновъ] были оттѣснены,
то часть солдатъ сверхъ ожиданія приходитъ
невредимою въ лагерь, [другая] часть, окружен-
ная варварами, погибаетъ.

Примѣчанія.

1. E o—abl. mensurae. M a g i s—относится къ perferrent.
2. U t—obi. въ завис. отъ consent. S i n t—con., ибо причина приводиться не авторомъ, а подлежащимъ зависящаго

предложенія. *См. грам.* § 223. Ceciderit—con. perf. вмѣсто недостающаго con. fut. II. Posse—inf. praes. въ смыслѣ недостающаго inf. fut *См. грам.* § 183,2.

3. Ut—obi. въ завис. отъ подразумѣваемаго censent.
4. Quos profectos [esse]—acc. c. inf. при docuimus. Eis—dat.
5. Eodem impetu—abl temporis. Virtute—abl. causae.
6. Ut—explicativum=а именно, чтобы. Eam vim celeritatemque—зависитъ отъ imitari. Quam prodesse—acc. c. inf. въ зависимости отъ viderant.
7. Quorum—gen. partitivus. Ne—finale.
8. Horum—т. е centurionum. Virtute—abl. causae. Summotis hostibus—abl. abs. A barbaris—abl. auctoris, обозначающій дѣйствующее лицо при страдательномъ залогѣ.

ГЛАВА 41.

Слова.

1 Despero, 1,—не надѣяться, отчаиваться.
Expugnatio, onis, f.,—завоеваніе, завладѣніе, взятіе.
Depono, posui, positum, 3,—сложить, положить въ безопасное мѣсто, помѣстить.
2 Discessus, us, m.,—разлука, отступленіе.
Terror, oris, m.,—страхъ.
3 Praeoccupo, 1, — напередъ овладѣть.
Alieno, 1,—отчуждать, удалять; alienare mentem,—сводить съ ума; alienari mente,—обезумѣть.
Contendo, ndi, ntum, 3,—натягивать, требовать, утверждать.
4 Tollo, sustuli, sublatum, 3,—поднимать, убирать, уничтожать.

---

1. Такъ какъ германцы видѣли, что наши уже стали на укрѣпленія, то, отчаявшись въ взятіи лагеря, они отступили по ту сторону Рейна съ той

добычей, которую они помѣстили въ лѣсахъ. Но 2.
и послѣ отступленія враговъ страхъ былъ такъ
силенъ (=такой), что, когда въ эту ночь при-
былъ въ лагерь Гай Волузенъ, посланный [ту-
да] съ конницей, онъ не могъ увѣрить [ихъ],
что подходитъ (=тутъ находится) Цезарь съ не-
вредимымъ войскомъ. Всѣхъ охватилъ такой 3.
страхъ (=душами всѣхъ такъ овладѣлъ страхъ)
что они, почти обезумѣвъ, говорили, что по истре-
бленіи всего войска [одна только] конница спас-
лась бѣгствомъ, и твердили, что, если бы войско
[Цезаря] было цѣло, то германцы не осаждали
бы лагеря. Приходъ Цезаря разсѣялъ (=уни- 4.
чтожилъ) этотъ страхъ.

Примѣчанія.

1. Quod—causale. Nostros constitisse—acc. c. inf. въ зависимости отъ videbant.
2. Ut—consec. Ea nocte—abl. temproris. Cum—historicum. Adesse..... caesarem—acc. c. inf. въ завис. отъ fidem non faceret.
3. Ut—consec. въ завис. отъ котораго coniunctivus: dicerent, contenderent. Alienata mente—abl. causae, относящійся къ dicerent. Deletis copiis—abl. abs. относящійся къ acc. c. inf. equitatum se recepisse. Incolumi exercitu—abl.abs. въ смыслѣ условія=si exercitus incolumis fuisset. Oppugnaturos fuisse—inf. (irrealis) на urum fuisse въ послѣдующемъ условнаго предложенія 3-го рода. *См.грам.* § 232,1. Germanos..... fuisse—acc. c. inf. въ завис. отъ contenderent.

ГЛАВА 42.

Слова.

1 Revertor, reverti, reversurus, 3,—возвращаться.

Eventus, us, m.—исходъ, приключеніе.

Ignoro, 1,—не знать; non ignoro,—хорошо знать.
Statio, onis, f,—мѣсто стоянія, караулъ.
Praesidium, i, n.,—защита, прикрытіе, укрѣпленное мѣсто.
Emitto, si, ssum, 3,—выпускать, высылать.
Queror, questus sum, 3,—жаловаться.
Ne—quidem,—даже—не.
2 Vallum, i, n.,—валъ.
Porta, ae, f.,—ворота, входъ.
Averto, rti, rsum, 3,—отворачивать, отвращать, отражать.
3 Admiror, 1,—удивляться; admirandus,—удивительный.
Depopulor, 1,—опустошать.
Defero, tuli, latum, 3,—относить; deferri,—быть загнаннымъ, очутиться противъ воли.
Optatus, a, um,—желанный, пріятный
Beneficium, i, n.,—благодѣяніе.
Offero, obtuli, oblatum, 3,—представлять, предлагать, оказывать.

---

1. После своего возвращенія онъ [Цезарь], хорошо знакомый (=зная) со случайностями (=приключеніями) войны, жаловался на одно то, что когорты были выпущены изъ назначеннаго имъ укрѣпленнаго мѣста (=изъ караула и укрѣпленнаго мѣста), [говоря], что мѣсто ни въ коемъ (=малѣйшемъ) случаѣ не должно было
2. быть оставлено; онъ полагалъ, что счастіе имѣло большое значеніе при внезапномъ нападеніи непріятелей, но гораздо большее въ томъ, что оно отвратило варваровъ отъ самаго почти вала
3. и воротъ лагеря. Изъ всего этого (=всѣхъ этихъ вещей) наиболѣе удивительнымъ казалось то, что германцы, перешедшіе ерезъ Рейнъ съ намѣреніемъ опустошить владѣнія Амбіорга, очутившись у римскаго лагеря, оказали Амбіоригу величайшую услугу.

Примѣчанія.

1. Eventus—acc. plur. въ завис. отъ ignorans. Non ignorans—litotes: два отрицательныхъ понятія для усиленія утвердительнаго. Quod—causale при questus, какъ при verba affectuum. *См. грам.* § 234. Essent omissae—con., потому что причина приводится подлежащимъ зависящаго предложенія. *См. грам.* § 223. Casu—abl. modi. Locum..... debuisse—acc. c. inf. зависитъ отъ заключающагося въ questus понятія dicendi.

2. Quod—explicativum. Avertisset—при немъ подлеж. fortuna.

3. Quarum.... rerum—gen. partitivus. Quod—causale. Eo consilio—abl modi. Ut—finale.

ГЛАВА 43.

Слова.

1 Rursus,—назадъ, снова.
Vexo, 1,—таскать туда и сюда, не давать покоя, тревожить, притѣснять, угнетать.
Cogo, egi, actum, 3, -сгонять, собирать, принуждать.

2 Vicus, i, m,—рядъ домовъ, улица, селеніе.
Conspicio, exi, ectum, 3,—увидать замѣтить.
Incendo, di, sum, 3,—зажигать, воспламенять.
Ago, egi, actum, 3,—гнать, угонять, уводить, дѣйствовать.

3 Consumo, mpsi, mptum, 3,—потреблять, съѣдать.
Imber, bris, m,—проливной дождь.
Procumbo, cubui, cubitum, 3,—наклоняться впередъ, падать.

Praesens, ntis,—присутствующій, настоящій, теперешній: in praesentia (tempora),—теперь.
Deduco, xi, ctum, 3,—сводить, отводить.
Pereo, ii, itum, ire—проходить, исчезать, погибать.

4 Circumspicio, exi, ectum, 3,—осматриваться, озираться кругомъ.
Plane, — ясно, совершенно, вполнѣ.

Contendo, ndi, ntum, 3,—натягивать, спѣшить, спорить.
5 Infero, tuli, latum, ferre,——вносить, наносить, приносить.
Suscipio, cepi, ceptum, 3,—подхватывать, брать на себя, предпринимать.
Ineo, ii, itum, ire,—входить; inire gratiam ab aliquo,—войти къ кому въ милость, снискать расположеніе.
Paulum,—немного.
Felicitas, atis, f.,—счастье, удача.
Desum, defui, deesse,—недоставать.
6 Latebra, ae, f,—скрытое, потаенное мѣсто.
Saltus, us, m.,—гористая и лѣсистая полоса земли, ущелье.
Noctu,—ночью.
Peto, tivi, titum, 3,—искать, просить, обращаться, направляться.
Committo, si, ssum, 3,—спускать, начинать, совершать, поручать, ввѣрять.
Audeo, ausus sum, 2,—осмѣливаться.

---

1. Снова отправившись для порабощенія враговъ
и собравъ изъ сосѣднихъ государствъ большое
количество [войска], Цезарь разсылаетъ его во
2. всѣ стороны. Всѣ селенія и всякія [другія]
строенія, какія [только] кто-либо (=каждый)
видѣлъ, сжигались; [взятая] со всѣхъ мѣстъ до-
3. быча уводилась. Хлѣбъ не только съѣдался та-
кимъ количествомъ людей и скота, но и полегъ
вслѣдствіе дождливаго времени года, такъ что,
если кто теперь и скрылся [избѣжалъ смерти],
тѣмъ не менѣе, когда войско было уведено, ка-
залось, что имъ приходится погибать вслѣдствіе
4. голода (=недостатка во всемъ). И въ то время,
какъ многочисленная (=столь большая) конни-
ца была разослана (=раздѣлена) во всѣ сторо-
ны, часто случалось (=доходили до такого по-
ложенія), что плѣнные озирались кругомъ, [ища]

Амбіорига, котораго они только что видѣли (=видѣннаго ими) бѣгущимъ (=въ бѣгствѣ), и спорили, что онъ не совсѣмъ скрылся (= ушелъ) изъ виду, такъ что, когда явилась 5.
(=была принесена) надежда догнать (=преслѣдовать) [Амбіорига], [то тѣ воины], которые думали снискать себѣ особенное расположеніе Цезаря, предпринявъ непосильный трудъ, дѣлали почти нечеловѣческія усилія (=усердіемъ почти побѣждали природу), и всегда казалось, что малаго недостаетъ для полной удачи; но тотъ [Ам- 6.
біоригъ] спасался въ потаенныхъ мѣстахъ или горныхъ ущельяхъ, и, скрываясь ночью, убѣгалъ (=стремился) по разнымъ направленіямъ и въ разныя стороны подъ охраной не болѣе четырехъ всадниковъ, коимъ однимъ онъ осмѣливался ввѣрять свою жизнь.

Примѣчанія.

3. Tempore, atque imbribus (hendiadys)—abl. causae. Ut—consec. His—dat. въ завис. отъ pereundum [esse]. Inopia—abl. causae. Videretur—con. при ut.

4. Ventum est—безлично. Tanto...... diviso—переведено послѣ Ac. Ut—consec. Ab se—abl. auctoris. Circumspicerent, contenderent—con. въ завис. отъ ut.

5. Ut—consec. Qui=ei milites qui. Se..... inituros [esse]—acc. c. inf. Putarent—con. по attractio modi. *См. грам.* § 247. Vincerent, videretur—con. въ завис. отъ ut. Studio—abl. instr. Ad summam felicitatem—разумѣется захвать Амбіорига.

6. Latebris aut saltibus—abl. loci. Eriperet, peteret—con. въ завис. отъ предыдущаго ut. Praesidio—abl. modi. Equitum—gen. qualitatis зависитъ отъ praesidio. Quibus solis—dat.

VII-10278

ГЛАВА 44.

Слова.

1 Damnum, i, n.,—убытокъ, потеря, урокъ.
Indico, xi, ctum, 3,—объявлять, назначать.
Coniuratio, onis, f.,—соединеніе, заговоръ.
Quaestio, onis, f.,—допросъ, изслѣдованіе.
2 Sententia, ae, f.,—мнѣніе, приговоръ.
Pronuntio, 1,—возвѣщать, объявлять (приговоръ.)
Sumo, sumpsi, sumptum, 3,—брать; supplicium sumere de aliquo,—наказывать кого.
3 Interdico, xi, ctum, 3,—запрещать; interdicere alicui aquâ et igni,—запрещать кому пользоваться водой и огнемъ=изгнать кого изъ отечества.
Provideo, di, sum, 2,—предвидѣть, заготовлять.
Conventus, us, m.,—сходка, собраніе; conventum agere,—производить судъ.

---

1. Опустошивъ такимъ образомъ страну, Цезарь отводитъ войско въ [городъ] ремовъ Дурокорторъ съ потерей двухъ когортъ, и, назначивъ въ этомъ мѣстѣ Галліи собраніе, онъ рѣшилъ произвести слѣдствіе о заговорѣ сеноновъ и карнутовъ;
2. послѣ произнесенія особеннаго строгаго приговора онъ, по обычаю предковъ, казнилъ Аккона, который былъ виновникомъ этого заговора
3. (=плана). Нѣкоторые, боясь суда, бѣжали. Изгнавъ ихъ изъ отечества, [Цезарь] размѣстилъ по зимнимъ квартирамъ два легіона во владѣніяхъ треверовъ, два въ области сеноновъ, въ [городѣ] Агединкѣ; заготовивъ провіантъ для войска, онъ, по заведенному порядку (=какъ установилъ раньше), отправился въ Италію для производства суда.

КОНЕЦЪ.